

LA COMMISSION D'ENQUÊTE SUR L'OCTROI
ET LA GESTION DES CONTRATS PUBLICS
DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION

SOUS LA PRÉSIDENCE DE L'HONORABLE
FRANCE CHARBONNEAU, J.C.S., présidente
M. RENAUD LACHANCE, commissaire

AUDIENCE TENUE AU 500, BOUL. RENÉ-
LÉVESQUE OUEST À MONTRÉAL (QUÉBEC)

LE 22 OCTOBRE 2012

VOLUME 28

ODETTE GAGNON et DANIELLE BERGERON
Sténographes officielles

RIOPEL GAGNON LAROSE & ASSOCIÉS
215, rue St-Jacques, Bureau 1020
Montréal (Québec) H2Y 1M6

COMPARUTIONS

POUR LA COMMISSION :

Me DENIS GALLANT,
Me SONIA LEBEL,
Me SIMON TREMBLAY,
Me EMMA RAMOS-PAQUE

INTERVENANTS :

Me CLAUDE GIRARD pour Directeur des poursuites
criminelles et pénales
Me BRIGITTE BÉLAIR pour le Directeur des poursuites
criminelles et pénales
Me DAVE KIMPTON pour le Directeur général des
élections
Me BENOIT BOUCHER pour Procureur général du Québec
Me MARTIN ST-JEAN pour Ville de Montréal
Me DANIEL ROCHEFORT pour l'Association de la
construction du Québec
Me DENIS HOULE pour l'Association des constructeurs
de routes et grands travaux du Québec
Me ISABELLE PIPON pour l'Association des
constructeurs de routes et grands travaux du Québec
Me MARK BANTEY pour CTV, Gesca, Global
Intelligence, Media International, The Gazette and
the Globe and Mail
Me BERNARD PAGEAU pour Québecor Média, TVA et
Corporation Sun Media

TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
GILLES SURPRENANT	
INTERROGÉ PAR Me DENIS GALLANT	4

1 LA PRÉSIDENTE :

2 Bonjour, Monsieur Surprenant.

3 M. GILLES SURPRENANT :

4 Bonjour.

5

6 L'AN DEUX MILLE DOUZE, ce vingt-deuxième (22e) jour
7 du mois d'octobre, A COMPARU :

8

9 GILLES SURPRENANT, ingénieur retraité de la Ville
10 de Montréal.

11 LEQUEL, affirme solennellement ce qui suit :

12

13 LA PRÉSIDENTE :

14 Alors bonjour, Maître Gallant.

15 Me DENIS GALLANT :

16 Bonjour Madame la Présidente, Monsieur le
17 Commissaire Lachance.

18 INTERROGÉ PAR Me DENIS GALLANT :

19 Q. **[1]** Alors j'aimerais qu'on revienne sur votre
20 témoignage de jeudi après-midi. J'aimerais qu'on
21 revienne à la rencontre avec monsieur Frank
22 Catania, des Constructions F. Catania, que vous
23 avez située, si je ne m'abuse, au début des années
24 quatre-vingt-dix (90).

25 R. Oui, exact.

1 Q. **[2]** Est-ce qu'il y a une possibilité qu'on
2 parlerait plus de la fin des années quatre-vingt
3 (80), ou c'est pas mal, dans votre tête ça s'est
4 passé en quatre-vingt-dix (90), quatre-vingt-onze
5 (91)?

6 R. Bien, moi je pensais que c'était aux alentours des
7 années quatre-vingt-dix (90), là. Écoutez, ça fait
8 quand même une vingtaine d'années et plus. C'est
9 peut-être quatre-vingt-neuf (89), quatre-vingt-huit
10 (88), quatre-vingt-neuf (89), quatre-vingt-dix
11 (90), mais c'était dans ces années-là.

12 Q. **[3]** Dans ces années-là. Parfait.

13 R. De mémoire, effectivement.

14 Q. **[4]** Parfait. Je retourne également à votre mémoire.
15 Je vous ai posé la question, madame la Présidente
16 vous a également posé la question : la personne qui
17 vous a introduit à monsieur Catania, est-ce que
18 vous souvenez de son nom?

19 R. Oui, effectivement, ça m'est revenu. C'est un
20 monsieur Marcel Vallée. Je ne peux pas dire quel
21 poste qu'il occupait à la Ville. Il travaillait aux
22 finances.

23 Q. **[5]** Est-ce que c'est un monsieur que vous
24 connaissiez beaucoup avant? Est-ce que c'est...
25 C'était quoi votre lien avec ce monsieur-là qui

1 travaillait à la Ville?

2 R. Bien, il n'était pas... Il n'était pas directement
3 dans notre département avec nous, sauf que, bon, on
4 le voyait de temps en temps, puis c'est un... c'est
5 un gars sociable, donc on parlait. Ça arrivait
6 qu'on parlait avec lui, comme ça, là. Mais au point
7 de vue travail, on ne le voyait pas souvent. Il
8 était dans... Il ne s'occupait pas de, mettons, des
9 plans et devis ou des choses comme ça, là. C'était
10 plutôt au niveau de la comptabilité, si je me
11 souviens bien.

12 Q. **[6]** O.K. Et ce n'était pas peut-être un peu bizarre
13 qu'un monsieur qui s'occupe de la comptabilité vous
14 demande de rencontrer un entrepreneur qui est,
15 somme toute, spécialisé dans les travaux
16 d'infrastructures à la Ville de Montréal?

17 R. Bien, effectivement, j'avais trouvé ça bizarre un
18 petit peu, sauf que je me disais s'il le connaît...
19 Je ne sais pas de quelle façon il l'avait connu,
20 là. Je ne peux pas vous... Je ne peux pas vous le
21 dire.

22 Q. **[7]** O.K. Mais un terme que j'ai employé avec vous
23 jeudi dernier, et vous sembliez... Bien, en tout
24 cas, selon votre réponse, vous étiez d'accord avec
25 mon affirmation, mais je vous parlais que monsieur

1 Catania ne vous aurait pas invité, mais plutôt
2 convoqué. Vous êtes toujours à l'aise avec ce
3 terme-là, d'une convocation?

4 R. Oui. C'est... C'est quelque chose qui m'apparaît
5 tout à fait plausible.

6 Q. **[8]** Comme c'est une première fois, pouvez-vous nous
7 relater un peu ce que monsieur Vallée vous dit :
8 « Écoute... » Comment ça s'est verbalisé, le fait
9 de vous inviter dans un restaurant avec un
10 entrepreneur? Parce que je vous avais posé la
11 question, c'était une première fois. On s'entend?

12 R. Oui.

13 Q. **[9]** C'est toujours le cas? Alors peut-être, peut-
14 être y aller, là, peut-être plus en détail sur
15 cette invitation ou convocation-là de monsieur
16 Catania via monsieur Vallée.

17 R. Bien, je me souviens que j'avais parlé à monsieur
18 Vallée, puis je lui avais parlé, entre autres, du
19 contrat, effectivement, que... du deux cent
20 cinquante (250) à cinq cent mille dollars
21 (500 000 \$), c'était difficile, je ne savais pas
22 quoi faire. Et puis si je me souviens bien,
23 monsieur Vallée m'a dit, « Bien, regarde, je
24 connais monsieur Catania, écoute, on peut... je
25 peux organiser un dîner, et puis s'il y a des

1 explications à donner de part et d'autre, bien,
2 écoute... » Pour discuter, effectivement.

3 Q. **[10]** O.K. Je veux revenir également à cette
4 réunion-là, là. Comment était l'atmosphère? Comment
5 vous vous sentiez, face à monsieur Catania?

6 R. Bien, comment je me sentais... Je ne me sentais pas
7 vraiment très bien, là. C'était une des... la
8 première fois que je discutais avec un entrepreneur
9 comme ça, là. Et puis... Non, effectivement,
10 j'étais... J'étais mal à l'aise, là.

11 Q. **[11]** Vous étiez mal à l'aise dans quel sens?

12 R. Bien, je trouvais... Je trouvais un peu bizarre de
13 discuter avec l'entrepreneur de... Excusez-moi. De
14 choses comme ça, là. Tu sais, de lui dire que le
15 contrat, normalement, tu sais, on l'avait évalué à
16 deux cent cinquante mille dollars (250 000 \$), puis
17 là c'est cinq cent mille (500 000 \$). Moi je ne
18 savais pas quoi faire à ce moment-là, puis, en tout
19 cas, la discussion était autour de ça, mais c'était
20 une discussion, je dirais, bizarre un petit peu,
21 là.

22 Q. **[12]** Vous avez dit qu'à un moment donné monsieur
23 Catania a dit... vous aurait dit : « Quand les gens
24 nous empêchent de manger on les tasse. » Et vous
25 avez répondu, dans votre témoignage jeudi dernier,

1 que vous étiez comme perturbé par cet événement-là.
2 Je vous ai posé quelques questions et vous sembliez
3 tourner autour du pot. J'aimerais savoir, là,
4 comment Gilles Surprenant, là, s'est senti lorsque
5 monsieur Catania lui a dit ces paroles-là?

6 R. Bien, vraiment, je me suis senti intimidé.
7 Honnêtement, vraiment intimidé.

8 Q. **[13]** O.K. Je vous ai posé des questions, ces
9 paroles-là, vous vous en rappelez très bien
10 qu'elles ont été prononcées par monsieur Catania?

11 R. Oui.

12 Q. **[14]** Est-ce que ce sont les paroles exactes qu'il a
13 prononcées?

14 R. Écoutez, ce que je dois dire c'est que les paroles
15 exactes qui ont été prononcées c'est... ça m'avait
16 frappé, c'est que : « Les gens qui nous empêchent
17 de manger, on les élimine. »

18 Q. **[15]** Il y a une marche entre « éliminer » et
19 « tasser ». Il y avait un problème de nous dire ça
20 jeudi dernier, Monsieur Surprenant?

21 R. Pardon?

22 Q. **[16]** Est-ce qu'il y avait un problème pour nous
23 dire ça jeudi dernier, ces paroles exactes là de
24 monsieur Catania?

25 R. Bien, j'avais un problème, effectivement, j'avais

1 peur des conséquences et puis je dois avouer que...
2 je dois avouer, honnêtement, que depuis... depuis
3 ces années-là, j'ai... j'ai toujours pas mal vécu
4 dans des conditions, là, des contraintes, je
5 dirais, de crainte, dans des contraintes latentes
6 de crainte et de peur, effectivement.

7 Q. **[17]** Je veux explorer ça avec vous, là. Vous avez
8 allégué à la Commission, la semaine dernière, que
9 vous avez reçu, bon an mal an, sur une période
10 d'environ dix (10) ans, la somme d'environ six cent
11 mille dollars (600 000 \$).

12 R. Oui.

13 Q. **[18]** Vous avez reçu des bons montants et que ça a
14 même commencé avec monsieur Catania, au début des
15 années quatre-vingt-dix (90), peut-être fins des
16 années quatre-vingt (80), avec un premier montant
17 de trois (3) ou quatre mille dollars (4 000 \$)?

18 R. Oui, exact.

19 Q. **[19]** Et là vous venez d'affirmer que vous avez
20 vécu, pendant ces années-là, sous une sorte de
21 crainte, là. Vous êtes quand même... j'aimerais que
22 vous alliez au bout de votre pensée, là. Vous êtes
23 sous serment, expliquez aux commissaires, là,
24 c'était quoi vos sentiments partagés à cette
25 époque-là?

1 R. Bien, c'est ça, j'ai toujours été sous une certaine
2 forme de pression. Et puis, des années plus tard,
3 là, je dirais aux alentours des années deux mille
4 (2000), quand ça a vraiment commencé le système, là
5 j'ai... j'ai vu que j'ai... en tout cas, j'ai
6 réalisé qu'il y avait peut-être un lien avec une
7 certaine organisation criminelle. Et puis...
8 surtout à partir des années deux mille (2000)
9 jusqu'à ce que je prenne ma retraite. Je dois
10 avouer que ça a été des années très difficiles, des
11 années difficiles justement à cause de toutes ces
12 contraintes-là.

13 Q. **[20]** Le témoin précédent, monsieur Zambito, a
14 affirmé qu'il y a une cote qui était remise par les
15 entrepreneurs à la mafia.

16 R. Hum hum.

17 Q. **[21]** Et au politique. Est-ce que c'était à votre
18 connaissance personnelle ça? Est-ce que vous saviez
19 ça?

20 R. Moi, il y a quelqu'un qui m'avait informé, autour
21 de, je pense... je ne me souviens pas de la date
22 exacte ni de l'année exacte mais c'est autour de,
23 je dirais, l'année deux mille cinq (2005),
24 probablement. On m'avait informé qu'effectivement,
25 il y avait un deux point cinq pour cent qui allait

1 à une organisation et il y avait un trois pour cent
2 qui allait au comité exécutif de la Ville de
3 Montréal.

4 Q. **[22]** Qui vous a informé?

5 R. C'est monsieur Luc Leclerc.

6 Q. **[23]** Monsieur Luc Leclerc, on en a parlé un peu la
7 semaine passée, on en a parlé brièvement, à savoir
8 que c'était un ingénieur à la Ville de Montréal.
9 Pour vous, était-il plus qu'un collègue de travail?

10 R. Bien, monsieur Leclerc, oui, je dirais plus qu'un
11 collègue de travail. On travaillait ensemble,
12 évidemment, mais on a fait des voyages de golf
13 ensemble, puis... bien, quelques voyages de golf.

14 Q. **[24]** Est-ce qu'on peut le qualifier d'un ami?

15 R. Oui, c'était un ami. Effectivement, oui.

16 Q. **[25]** Est-ce qu'on peut le qualifier d'un confident,
17 pour vous?

18 R. Oui, absolument.

19 Q. **[26]** Donc, monsieur Leclerc était au courant de ce
20 que vous faisiez, et l'inverse était aussi vrai?

21 R. Oui, effectivement.

22 Q. **[27]** O.K.

23 R. Et puis je dois dire, excusez-moi, c'est que
24 monsieur Leclerc, étant donné qu'il travaillait à
25 la surveillance, il était en contact, pas

1 permanent, mais il avait beaucoup de contacts avec
2 les entrepreneurs, de par la nature même de son
3 travail. Il fallait qu'il règle des choses au
4 chantier, puis régler tout un paquet de choses
5 comme ça avec les entrepreneurs. Donc, il était en
6 contact souvent avec les entrepreneurs. Alors,
7 l'information qu'il m'a transmise, il ne m'a pas
8 dit d'où ça venait, mais on peut supposer que ça
9 venait d'un entrepreneur.

10 M. RENAUD LACHANCE, commissaire :

11 Q. **[28]** Est-ce qu'il vous a dit trois pour cent (3 %)
12 à Union Montréal ou trois pour cent (3 %) au
13 conseil, au comité exécutif?

14 R. Ce qu'on m'a dit exactement c'était trois pour cent
15 (3 %) au comité exécutif.

16 Me DENIS GALLANT :

17 Q. **[29]** Et l'autre, deux point cinq pour cent (2,5 %),
18 est-ce qu'on a été aussi spécifique en vous disant
19 que ça allait au clan Rizzuto?

20 R. Bien, on m'a dit que le deux point cinq (2,5 %)
21 allait à une organisation criminelle qui se
22 réunissait au café Cosenza.

23 Q. **[30]** Monsieur Rizzuto, Vito Rizzuto, est-ce que
24 vous l'avez déjà rencontré?

25 R. Oui, absolument.

1 Q. **[31]** Vous l'avez rencontré dans quel contexte?

2 R. Je dirais à la fin des années mil neuf cent quatre-
3 vingt-dix (1990), quelle année exactement, je pense
4 que c'est quatre-vingt-seize (96), quatre-vingt-
5 dix-sept (97), peut-être. Monsieur Tony Conte de
6 chez Conex Construction nous avait invités,
7 monsieur Leclerc et moi, à un voyage de golf en
8 République Dominicaine, et puis il nous avait dit à
9 ce moment-là : « Écoute... » On lui avait demandé
10 c'était qui le quatrième joueur, il nous avait
11 dit : « Bien, c'est un de mes associés dans une de
12 mes compagnies. » Mais il ne nous avait pas dit
13 qui, il ne nous avait pas nommé son nom. Ça fait
14 que nous, bien, « O.K., c'est beau, on va y
15 aller. » Et puis là, rendu à l'aéroport, on a eu
16 une surprise, on a vu monsieur Rizzuto, Vito
17 Rizzuto.

18 Q. **[32]** Est-ce qu'il était seul?

19 R. Il était seul.

20 Q. **[33]** O.K. Continuez.

21 R. Bien, tout ce que je voudrais dire c'est que ça
22 nous avait... comment dire? Surpris. On ne
23 s'attendait pas vraiment à voir monsieur Rizzuto
24 là. Mais effectivement, on est partis, puis on a
25 passé la semaine au golf.

1 Q. **[34]** O.K. Vous êtes descendus, vous dites, en
2 République Dominicaine. À quel endroit?

3 R. Bien, je ne me souviens pas... Bien, c'était un
4 grand hôtel, là, dans le bout de...

5 Q. **[35]** Dans quelle ville?

6 R. Dans le bout de Punta Cana, dans ces coins-là.

7 Q. **[36]** O.K. Vous situez ça à peu près en mil neuf
8 cent quatre-vingt-dix-sept (1997)?

9 R. Dans ces coins-là.

10 Q. **[37]** O.K. En mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept
11 (1997), j'imagine que vous connaissiez la
12 réputation de monsieur Rizzuto, à tout le moins? Si
13 vous ne le connaissiez pas personnellement, vous
14 saviez à peu près, vous saviez qui il était?

15 R. Bien oui, comme la plupart des gens qui lisent les
16 journaux, là.

17 Q. **[38]** O.K. Et moi j'imagine, là, je me mets à votre
18 place, là, à l'aéroport, et voici le partenaire
19 d'affaires de monsieur Conte. On réagit comment?
20 Vous vous êtes sûrement parlé, avec monsieur, avec
21 votre collègue de la Ville de Montréal?

22 R. Bien, c'est ça, monsieur Leclerc puis moi, on s'est
23 regardé, on s'est dit, bien, qu'est-ce qui se
24 passe, là? On ne s'attendait vraiment pas à ce que
25 ce soit monsieur Rizzuto qui soit là. C'est à peu

1 près ça, là.

2 Q. **[39]** C'est à peu près ça, mais là, après ça, il va
3 y avoir une semaine avec monsieur Rizzuto?

4 R. Oui.

5 Q. **[40]** Pouvez-vous nous en dire plus, là? Comment ça
6 a été, est-ce qu'il y a eu des discussions entre
7 vous, monsieur Leclerc, monsieur Rizzuto, monsieur
8 Conte, au niveau des contrats de la Ville de
9 Montréal?

10 R. D'aucune façon. D'aucune façon, la seule activité
11 commune qu'on avait, c'est, on jouait au golf et
12 puis monsieur Leclerc et moi on avait une chambre
13 et Tony, monsieur Rizzuto avaient une autre
14 chambre. En aucun cas, en aucun moment on a parlé
15 de business ou de contrat ou de quoi que ce soit.

16 Q. **[41]** Qui a payé le voyage, les dépenses là-bas?

17 R. Bien, si je me souviens bien, ça fait un bout de
18 temps quand même, je pense que c'était monsieur
19 Tony Conte.

20 Q. **[42]** Vous, vous n'avez rien payé, là?

21 R. Je ne me souviens pas vraiment parce
22 qu'habituellement on payait, on payait nos
23 forfaits, mais peut-être que cette fois-là monsieur
24 Conte avait défrayé la totalité.

25

1 LA PRÉSIDENTE :

2 Q. **[43]** Je m'excuse. Vous venez de dire «
3 habituellement, c'est nous qui payions nos
4 forfaits ». Habituellement, est-ce que vous alliez
5 habituellement avec eux?

6 R. Non, non, excusez-moi.

7 Q. **[44]** Bien, alors?

8 R. Je veux dire, on a fait beaucoup de voyages de golf
9 ensemble, monsieur Leclerc, monsieur Themens et moi
10 qui n'avaient pas rapport avec les entrepreneurs,
11 là, c'était des vacances de golf. Évidemment, on
12 payait nos forfaits.

13 Q. **[45]** O.K.

14 Me DENIS GALLANT :

15 Q. **[46]** Ceci étant dit, est-ce que vous avez souvenir
16 que monsieur Rizzuto aurait payé quelque chose,
17 aurait payé des repas, des tournées, est-ce que ça
18 vous dit quelque chose?

19 R. Non, je me souviens très bien, monsieur Rizzuto
20 n'avait rien payé. De toute façon là-bas tout était
21 inclus, il n'y avait pas de repas à payer, il n'y
22 avait rien à payer, le golf était inclus, si je me
23 souviens bien, aussi. S'il y avait des dépenses,
24 c'est monsieur Tony Conte qui s'en occupait.
25 Monsieur Rizzuto n'a rien payé.

1 Q. **[47]** O.K. Monsieur Rizzuto est-ce que ça a été la
2 seule fois que vous l'avez rencontré? Est-ce qu'il
3 y a eu d'autres occasions?

4 R. Non, une autre occasion, je dirais au début des
5 années deux mille (2000), peut-être deux mille deux
6 (2002), deux mille trois (2003), dans ces coins-là,
7 encore une fois Tony Conte nous avait invités à
8 aller jouer une partie de golf avec...

9 Q. **[48]** Qui?

10 R. Pardon?

11 Q. **[49]** Qui va être présent?

12 R. Ah, il y avait Tony Conte, monsieur Leclerc et
13 monsieur Rizzuto. On est allés jouer une partie de
14 golf au club de golf Le Mirage.

15 Q. **[50]** Ça c'est à Terrebonne, ça?

16 R. Oui.

17 Q. **[51]** O.K. Pouvez-vous nous décrire votre journée?
18 Ça c'était la deuxième fois que vous rencontriez
19 monsieur Rizzuto?

20 R. Oui.

21 Q. **[52]** Donc vous le connaissiez, vous avez passé une
22 semaine avec lui en République Dominicaine?

23 R. Bien, la journée ça a été une partie de golf tout à
24 fait normale. Et puis je me souviens très bien que
25 sur le... on jouait en équipe, deux contre deux,

1 puis je me souviens très bien que sur le dernier
2 vert, monsieur Rizzuto avait fait un put d'à peu
3 près soixante-quinze (75) pieds pour gagner la
4 partie. Ça fait que, après ça on a été obligés de
5 lui payer la gageure qu'on avait. Ça fait que
6 monsieur Leclerc et moi on lui a payé chacun, aux
7 deux membres de l'équipe, chacun vingt-cinq dollars
8 (25 \$) qui était la gageure.

9 Q. **[53]** O.K. Il y a eu, il y a eu la journée où est-ce
10 que vous avez joué au golf, est-ce qu'il y a eu
11 d'autre chose durant cette journée-là, qu'on
12 appelle communément le dix-neuvième trou, aller
13 prendre un verre après, est-ce que ça a été fait,
14 ça, avec monsieur Rizzuto et monsieur Conte?

15 R. Bien, on avait soupé, si je me souviens bien, au
16 terrain de golf, une bière, puis un souper, puis
17 c'est tout, fini.

18 Q. **[54]** Qui a payé cette journée-là, la journée de
19 golf et le repas, à votre souvenir?

20 R. Bien, à mon souvenir, c'est monsieur Tony Conte.
21 Absolument.

22 Q. **[55]** O.K.

23 LA PRÉSIDENTE :

24 Q. **[56]** Ça c'est le même Tony Conte à qui vous dites
25 que vous avez prêté cent mille dollars (100 000 \$)

1 ou cent cinquante mille dollars (150 000 \$)?

2 R. Exact. Exact, oui.

3 Me DENIS GALLANT :

4 Q. **[57]** Je reviens, je reviens maintenant à monsieur
5 Catania. Donc, monsieur Catania va vous remettre
6 une première liasse d'argent que vous évaluez à
7 trois à quatre mille dollars (3000-4000 \$) et ce
8 que vous avez dit jeudi, vous avez complété ce
9 matin, ça a commencé là?

10 R. Oui, effectivement.

11 Q. **[58]** O.K. Quand est-ce va être la deuxième fois
12 qu'on va vous demander, qu'on va demander votre
13 intervention dans un contrat et qu'on va vous payer
14 pour vos services?

15 R. Bien, dans les années, les années mil neuf cent
16 quatre-vingt-dix (1990) à mil neuf cent quatre-
17 vingt-quinze (1995), je dirais, il ne s'est rien
18 passé, c'était, tout était normal. De mil neuf cent
19 quatre-vingt-quinze (1995) à l'an deux mille
20 (2000), si je me souviens bien, il y a eu peut-être
21 un contrat par année qui était comme arrangé par
22 les entrepreneurs.

23 Parce qu'à ce moment-là, si ma mémoire est
24 fidèle, les listes d'entrepreneurs, les listes des
25 gens qui venaient chercher les documents de

1 soumission n'étaient pas disponibles. Alors
2 c'était... c'était très difficile pour les
3 entrepreneurs de faire de la collusion s'ils n'ont
4 pas de liste des entrepreneurs. Parce que pas de
5 liste, pas de collusion, finalement.

6 Q. [59] Mais, est-ce que...

7 R. Dans ces années-là, si je peux continuer....

8 Q. [60] Oui, oui, allez-y.

9 R. ... c'est qu'il y a eu quelques contrats, peut-être
10 un par année, puis sûrement que les entrepreneurs
11 avaient réussi à obtenir la liste, je ne sais pas
12 de quelle façon, mais moi je n'ai jamais eu rapport
13 avec ces listes-là, ça fait que... c'est ça.

14 Q. [61] Donc, à ce moment-là vous dites qu'il y a...
15 les entrepreneurs n'avaient pas la liste, j'ai mal
16 compris, là, vous dites qu'il y a à peu près un
17 contrat par année d'arrangé? Juste pour être plus
18 clair là-dessus, j'ai de la misère à vous suivre,
19 là. Ce que vous avez dit tantôt, compte tenu...

20 R. Oui.

21 Q. [62] ... qu'ils n'ont pas la liste il y avait très
22 peu de contrats arrangés, ce que... j'ai compris
23 ça.

24 R. Oui, c'est exact. Dans les années mil neuf cent
25 quatre-vingt-quinze (1995) à deux mille (2000), il

1 se passait presque rien parce que les listes
2 n'étaient pas disponibles. Les listes, si je me
3 souviens bien, ont été disponibles à partir, autour
4 de l'an deux mille (2000) et c'est là que, c'est là
5 qu'il a commencé à avoir un système de collusion
6 qui était rendu possible parce que les listes
7 étaient disponibles.

8 Q. **[63]** C'est-à-dire qu'on avait l'ensemble des
9 entrepreneurs qui s'étaient procurés les documents
10 d'appel d'offres?

11 R. Exact.

12 Q. **[64]** O.K. C'est ce que vous nous dites, puis...

13 R. Parce que si un entrepreneur comme monsieur, comme
14 monsieur Zambito disait, il fallait qu'il appelle
15 pas seulement, pas seulement que le groupe des dix
16 entrepreneurs qu'il parlait, mais en général, nous,
17 il y avait peut-être à peu près en moyenne vingt-
18 cinq (25) entrepreneurs ou sous-traitants qui
19 venaient chercher les documents de soumission.
20 Donc, il fallait qu'il appelle absolument tout le
21 monde pour que le... pour que ça puisse
22 fonctionner, parce que s'il oubliait une personne,
23 bien là, il risquait d'avoir des surprises.

24 Q. **[65]** O.K.

25

1 LA PRÉSIDENTE :

2 Q. [66] Dites-moi juste une chose, on est passé
3 rapidement tantôt sur monsieur Marcel Vallée. Ce
4 monsieur-là, est-ce qu'il avait un poste
5 stratégique quelconque, parce qu'il connaissait,
6 puisqu'il connaissait bien monsieur Catania?

7 R. Non, non, il n'avait pas un poste, ce n'était pas
8 un poste important. C'était... c'était peut-être un
9 technicien en comptabilité, mais ce n'était pas
10 vraiment un poste stratégique.

11 Q. [67] Ce n'était pas quelqu'un qui avait des
12 informations privilégiées?

13 R. Non. Non, non, pas du tout.

14 M. RENAUD LACHANCE, Commissaire :

15 Q. [68] La liste des entrepreneurs rendue publique en
16 deux mille (2000), est-ce que vous vous rappelez
17 qui avait pris la décision de rendre cette liste
18 disponible au public? Est-ce que c'était une unité
19 administrative, le comité exécutif lui-même?

20 R. Bien, moi j'avais posé la question parce que moi
21 personnellement je n'étais pas d'accord à ce que
22 les listes deviennent disponibles. La réponse que
23 j'avais eue c'est qu'il y avait un sous-traitant,
24 je pense, qui avait fait une plainte, peut-être à
25 la Commission des droits à l'information, quelque

1 chose comme ça, et puis ça avait été... il avait
2 gagné finalement. Puis je pense que... on m'a dit
3 que la Ville à ce moment-là se devait de remettre
4 les listes, de rendre les listes publiques.

5 Me DENIS GALLANT :

6 Q. **[69]** Et ça, de mémoire, vous situez ça au début des
7 années deux mille (2000)?

8 R. Oui, de mémoire comme ça.

9 Q. **[70]** Selon votre mémoire?

10 R. Puis les listes ont été disponibles de l'année deux
11 mille (2000) jusqu'à l'année... jusqu'à l'année...
12 jusqu'à l'année deux mille sept (2007) à peu près,
13 je dirais.

14 Q. **[71]** O.K. Ceci étant dit, si je reviens dans les
15 années quatre-vingt-dix (90)?

16 R. Oui.

17 Q. **[72]** Faute d'avoir les listes, quelque chose
18 d'assez important pour un entrepreneur pour pouvoir
19 soumissionner et peut-être être le plus bas
20 soumissionnaire conforme, c'est d'obtenir le
21 montant de l'estimé. Est-ce que ça, vous donniez
22 accès aux entrepreneurs, ou à certains
23 entrepreneurs, le montant de l'estimé? Comment la
24 Ville estimait les montants des travaux de
25 réfection, par exemple, d'un égout?

1 R. Pas dans ces années-là.

2 Q. [73] Pas dans ces années-là?

3 R. Non. Non. J'imagine, les entrepreneurs, comme on a
4 parlé, comme monsieur Zambito en a parlé, on
5 établissait le montant du cautionnement, qui était
6 établi environ... Bien, dans ce temps-là c'était,
7 standard, c'était dix pour cent (10 %) de la valeur
8 du contrat. Donc, avec la valeur, le montant du
9 cautionnement, les gens, les entrepreneurs
10 pouvaient savoir quelle était l'estimation que la
11 Ville avait faite du contrat.

12 Q. [74] Donc, si je reviens au contrat de monsieur
13 Catania qui était estimé par la Ville à deux cent
14 cinquante mille (250 000), pour lequel lui-même a
15 soumissionné pour cinq cent mille (500 000),
16 forcément, dans les documents d'appel d'offres, le
17 dix pour cent (10 %) devait apparaître, là. C'était
18 la norme, là.

19 R. Oui. Absolument. Oui.

20 Q. [75] Donc, l'unité de mesure que monsieur Zambito a
21 parlé, c'est exact, là.

22 R. Oui. Oui.

23 Q. [76] Parfait.

24 R. Absolument. D'ailleurs, si je peux me permettre...

25 Q. [77] Allez-y.

1 R. ... une remarque au sujet du témoignage de monsieur
2 Zambito, je voudrais dire que j'ai trouvé son
3 témoignage courageux, puis j'ai trouvé qu'il y a
4 beaucoup de choses qu'il avait... qui ont été
5 dites, que lui-même a dites, qui étaient, qui
6 représentaient pas mal la vérité, là, comment ça se
7 passait. Effectivement.

8 Q. [78] O.K. Ceci étant dit, je reviens toujours à ma
9 question, je ne l'ai pas échappée, celle-là : Quand
10 est-ce que va devenir le deuxième... Quand est-ce
11 que vous allez recevoir le deuxième pot-de-vin,
12 dans quelles circonstances? Parce qu'il y a eu une
13 première fois, il doit y avoir nécessairement une
14 deuxième fois, là. Vous avez avoué, la semaine
15 dernière, six cent mille dollars (600 000 \$).

16 R. Oui. Bien, comme j'ai dit, dans les années quatre-
17 vingt... de quatre-vingt-dix (90) à quatre-vingt-
18 quinze (95), il ne s'est rien passé. De quatre-
19 vingt-quinze (95) à deux mille (2000), il y a peut-
20 être eu un contrat par année, donc sûrement que, la
21 question que vous me posez, je pourrais répondre
22 peut-être mil neuf cent quatre-vingt-quinze (1995)
23 ou mil neuf cent quatre-vingt-seize (1996).

24 Q. [79] O.K. Ça venait de qui et dans quel contexte?

25 R. Bien, c'est un, c'est un... sûrement un contrat qui

1 avait été arrangé. Donc, l'entrepreneur avait
2 obtenu la liste des entrepreneurs, je ne sais pas
3 de quelle façon, mais malheureusement, je ne me
4 souviens pas c'était quel entrepreneur puis c'était
5 quel contrat. Je ne m'en souviens pas.

6 Q. [80] O.K. Donc, vous ne savez pas qui va être la
7 deuxième personne, vous vous souvenez que c'est
8 monsieur Catania qui va être la première...

9 R. Oui.

10 Q. [81] ... mais vous vous souvenez que dans les
11 années quatre-vingt-dix (90) vous avez reçu des
12 sommes d'argent.

13 R. De quatre-vingt-quinze (95) à deux mille (2000),
14 j'ai peut-être reçu, peut-être, comme, l'équivalent
15 de cinq mille dollars (5 000 \$) par année. Parce
16 qu'il n'y avait pas beaucoup... Comme je vous dis,
17 il y avait peut-être juste un contrat par année qui
18 était arrangé.

19 Q. [82] Je vais ouvrir une parenthèse tout de suite.
20 Est-ce qu'on comprend que le système de collusion
21 va commencer définitivement à partir des années
22 deux mille (2000)?

23 R. Bien, oui, je dirais que oui, c'est exact. Bien,
24 ça... Ça a correspondu à la, du moment que les
25 listes ont été disponibles. D'après moi, de

1 mémoire, c'est aux alentours de l'année deux mille
2 (2000), et puis effectivement le système de
3 collusion, chez nous, dans notre département à
4 nous, ça a commencé à l'an deux mille (2000).

5 Q. **[83]** Parfait. Est-ce qu'il y a un moment donné,
6 dans les années quatre-vingt-dix (90), où est-ce
7 que plusieurs entrepreneurs, un petit nombre
8 d'entrepreneurs, vous ont convoqué pour vous faire
9 part d'une situation?

10 R. Oui, effectivement.

11 Q. **[84]** Pouvez-vous nous décrire cette situation-là,
12 s'il vous plaît?

13 R. Oui. Si je me souviens bien, c'était en mil neuf
14 cent quatre-vingt-quinze (1995), il y avait eu,
15 bien, peut-être... Avant l'événement dont on va
16 parler, il y avait peut-être eu un tournoi de golf,
17 ou une partie de golf, ou quoi que ce soit, puis je
18 me souviens que j'avais discuté avec un
19 entrepreneur...

20 Q. **[85]** Avec qui?

21 R. Ça devait être probablement monsieur Paolo Catania
22 de chez Constructions Frank Catania. Et puis je lui
23 faisais la remarque que... Parce que,
24 antérieurement, là, je me souviens, dans les années
25 mil neuf cent quatre-vingt (1980), les

1 entrepreneurs disaient qu'ils soumissionnaient au
2 « cost », entre parenthèses, là, puis des fois,
3 même sous le « cost ». Ce qui créait des problèmes,
4 effectivement, parce qu'étant donné qu'il n'y avait
5 pas une grosse marge de manoeuvre, il n'y avait pas
6 de marge de manoeuvre du tout, alors là ils
7 s'arrangeaient pour tourner les coins ronds au
8 chantier puis essayer d'avoir des extra puis peut-
9 être... peut-être poser des matériaux qui n'étaient
10 pas adéquats. Et puis, effectivement, il y a des
11 entrepreneurs qui faisaient faillite parce qu'ils
12 soumissionnaient comme ça, à forte compétition puis
13 c'était... ils perdaient de l'argent. Moi, je me
14 souviens très bien qu'un entrepreneur, à un moment
15 donné, il a eu un contrat et puis il était en train
16 de manger sa chemise, là, il avait beaucoup de
17 misère. Il vient me voir à mon bureau puis il
18 pleurait quasiment, là...

19 Q. [86] Qui ça?

20 R. ... il m'a demandé qu'est-ce que...

21 Q. [87] Qui?

22 R. ... si je pouvais faire quelque chose pour l'aider,
23 là, mais j'ai dit : « Regarde, je ne peux pas rien
24 faire, le contrat c'est comme ça. » Ça fait que
25 c'est malheureux que... tu sais.

1 Q. [88] Vous souvenez-vous du nom de cet entrepreneur-
2 là?

3 R. Bien, je me souviens que c'était la compagnie Alba
4 Construction, mais je ne souviens pas du...
5 probablement que c'était un monsieur Alba mais je
6 ne me souviens pas de son prénom.

7 Q. [89] O.K. Et ce monsieur-là était venu à votre
8 bureau vous faire part de ses doléances?

9 R. Oui, effectivement.

10 Q. [90] O.K. Et je reviens au tournoi de golf avec
11 monsieur Paolo Catania. Donc, c'est vous, ce que
12 j'ai compris, qui initiez la conversation, pour
13 dire...

14 R. Bien, je... non. Bien, je ne me souviens pas si...
15 on discutait puis on parlait de cette situation-là
16 probablement. Moi, je lui avais dit... il y avait
17 un contrat antérieur qui avait été ouvert, j'avais
18 dit que l'estimation de la Ville, que, nous, on
19 avait faite, c'était autour de neuf cent mille
20 dollars (900 000 \$) et puis qu'eux avaient
21 soumissionné... je pense que c'était comme six cent
22 cinquante mille dollars (650 000 \$), quelque chose
23 comme ça. À ce moment-là, j'avais dit : « C'est
24 sûr... c'est sûr que vous perdez de l'argent, que
25 vous faites des jobs qui ne sont pas correctes, vos

1 prix sont trop bas. » Parce que nos estimations, à
2 ce moment-là, étaient supérieures à ce qu'eux
3 soumissionnaient.

4 Q. **[91]** Ils n'avaient pas compris, selon vous, la
5 règle du dix pour cent (10 %)?

6 R. Aucune idée.

7 Q. **[92]** O.K. Donc, en compétition, vous dites que ces
8 gens-là sous-estimaient... pas sous-estimaient mais
9 soumissionnaient en deçà de l'estimé de la Ville?

10 R. Oui. Oui, exactement. Et puis, comme je vous ai
11 dit, ça causait des problèmes, ça a causé des
12 faillites, ça a causé des... toutes sortes de
13 problèmes aux chantiers, j'imagine. Je me souviens,
14 même monsieur Alba m'avait dit qu'il était
15 rentré... il était allé au chantier, une fin de
16 semaine, lui-même, conduire la pelle mécanique pour
17 essayer de faire des travaux, là. Ça fait que ce
18 n'était pas la meilleure façon de travailler puis
19 de poser les infrastructures parce qu'il faut que
20 ce soit bien posé parce que, théoriquement, la
21 durée de vie utile des infrastructures ça tourne
22 autour de quatre-vingts (80) jusqu'à cent (100)
23 ans. Donc, il faut que ce soit bien installé, que
24 ce soit bien posé. Et puis c'est sûr que si le prix
25 du contrat, en partant, est en bas du « cost »,

1 bien, ça peut causer des problèmes à l'entrepreneur
2 puis ça peut causer des problèmes à la Ville de
3 Montréal aussi.

4 Q. [93] O.K. Vous avez parlé de monsieur Catania, est-
5 ce que vous avez précisé la compagnie, parce qu'il
6 y a deux monsieur Paolo Catania; c'était monsieur
7 Paolo Catania...

8 R. Oui, c'était monsieur Paolo Catania de Construction
9 Frank Catania.

10 Q. [94] O.K. Et est-ce qu'il va y avoir des suites à
11 cette petite conversation-là entre vous et monsieur
12 Catania?

13 R. Oui, effectivement. Si je me souviens bien, à un
14 moment donné, j'étais au bureau et puis je pense
15 que c'est monsieur Joe Borsellino, de chez Garnier
16 Construction, qui m'appelle, qui me dit : « Gilles,
17 on est à un tel restaurant, ça te tenterait-tu de
18 venir nous voir? »

19 Q. [95] Et, ça, vous situez ça à peu près quand,
20 encore une fois?

21 R. Ça c'est autour de l'année mil neuf cent quatre-
22 vingt-quinze (1995).

23 Q. [96] O.K. Et, à ce moment-là, Joe Borsellino, est-
24 ce qu'il a une certaine familiarité avec vous,
25 c'est quelqu'un que vous connaissez bien?

1 R. Bien, pas... bien, pas vraiment, sauf que...

2 Q. [97] Moi, je prends ce que vous dites, vous avez
3 dit : « Écoute, Gilles, viens-t-en, on est au
4 restaurant. »

5 R. Bien, c'est ça. Parce que, ce que je dois dire,
6 c'est que à la Ville de Montréal, il y avait un
7 genre de culture d'entreprise, si je peux
8 m'exprimer comme ça, où les entrepreneurs avaient
9 accès à la Ville de Montréal. Moi je me souviens
10 très bien, quand j'ai commencé à la Ville en mil
11 neuf cent soixante-dix-seize (1976), qu'il y avait
12 un tournoi de golf organisé par... c'était le
13 tournoi de golf des Travaux publics qui était
14 organisé par le directeur des Travaux publics, et
15 puis qui comportait, il y avait peut-être trois
16 cents (300) invités, mais il y avait beaucoup
17 d'entrepreneurs qui participaient à ces tournois-
18 là. Et puis ce tournoi-là, pour le préciser, s'est
19 poursuivi, je pense, jusqu'à l'année deux mille
20 sept (2007) ou deux mille huit (2008), à peu près.
21 Organisé par d'autres personnes, mais toujours avec
22 des entrepreneurs. Et puis les entrepreneurs...

23 Q. [98] Les entrepreneurs, quoi?

24 R. Bien, à un moment donné, c'est ça, les
25 entrepreneurs donnaient comme... ça arrivait

1 souvent, ça arrivait à toutes les années même
2 qu'ils donnaient des cadeaux dans la période des
3 Fêtes. Il y avait toujours des contacts comme ça,
4 il y avait un genre de, je dirais, proximité.

5 Q. [99] Inviter des ingénieurs à dîner?

6 R. Bien, il y avait des invitations, effectivement, à
7 dîner, des invitations à des tournois de golf.

8 Q. [100] Des soupers de Noël.

9 R. Des invitations à des soupers de Noël, puis...
10 Bien, comme je pense, monsieur Zambito en a parlé,
11 justement...

12 Q. [101] Non, mais vous, là, est-ce qu'on peut parler
13 d'une certaine norme ou c'était l'exception, ça?
14 C'est-à-dire, cette proximité-là avec les
15 entrepreneurs, quand je parle de cadeaux, je parle
16 de tournois de golf, je parle de soupers et de
17 dîners, est-ce que c'est quelque chose qui était,
18 je vous dirais, normal? Pendant ces années-là?

19 R. Bien, à un moment donné, c'est... ça s'est
20 développé surtout dans les années deux mille
21 (2000), je dirais. Mais avant, ça fonctionnait
22 comme ça aussi. Et puis, évidemment, ce n'était
23 pas... c'était des invitations qui étaient lancées
24 à la conception, chez nous, puis à la surveillance
25 aussi, l'autre département qui s'occupait de la

1 surveillance des chantiers.

2 Q. **[102]** Vous avez dit que votre secteur, au niveau,
3 ça regroupait les trois grands secteurs, c'est-à-
4 dire égouts, pavage et trottoirs. Est-ce que vous
5 êtes en mesure, ou est-ce que vous avez été témoin
6 que ces groupes-là également faisaient le même
7 manège, c'est-à-dire des invitations à des tournois
8 de golf, des soupers, des dîners? Est-ce que c'est
9 à votre connaissance, ça, pour les trottoirs et le
10 pavage?

11 R. Bien, pour les pavages et trottoirs, ça va faire
12 drôle à dire, mais ces gens-là ce n'étaient pas des
13 joueurs de golf, ça fait que donc ils n'étaient pas
14 souvent invités à des tournois de golf comme ça.
15 Mais je me souviens plus particulièrement que nous,
16 à la conception, et puis à la surveillance, c'était
17 la norme. En ce qui concerne le pavage, des gens de
18 pavage et de trottoirs, c'était peut-être moins
19 prononcé de leur côté.

20 Q. **[103]** O.K. Je reviendrai un petit peu plus tard sur
21 les cadeaux, les soirées, et caetera, dont vous
22 avez pu bénéficier et peut-être d'autres de vos
23 collègues également ont pu bénéficier. Je vais
24 revenir à cette fameuse... c'est monsieur Catania
25 qui vous appelle, puis il dit : « Gilles, viens

1 donc dîner, on a à jaser ».

2 R. Je pense que c'est monsieur Borsellino...

3 Q. **[104]** Monsieur Borsellino, excusez-moi.

4 R. ... qui m'a appelé.

5 Q. **[105]** Monsieur Borsellino.

6 R. Oui, effectivement.

7 Q. **[106]** Donc, ça se passe comment?

8 R. Oui, bien, je suis allé. Je suis allé les
9 rencontrer. Et puis là, j'imagine qu'il y avait...

10 Q. **[107]** Qui est présent?

11 R. Là, il y avait monsieur Paolo Catania.

12 Q. **[108]** De chez qui?

13 R. De chez Construction Frank Catania. Il y avait
14 monsieur Borsellino, évidemment, et il y avait
15 monsieur Johnny Piazza de anciennement Piazza
16 Constructions, qui est devenue aujourd'hui, je
17 pense que c'est ATG Constructions.

18 Q. **[109]** Donc, il y avait ces trois personnes-là?

19 R. Oui.

20 Q. **[110]** Et vous, pour la Ville de Montréal, est-ce
21 que vous êtes seul?

22 R. Oui, absolument.

23 Q. **[111]** Et vous souvenez-vous de l'endroit?

24 R. Je me souviens que c'était un restaurant ou dans un
25 hôtel au centre-ville, mais je ne me souviens pas

1 du restaurant.

2 Q. **[112]** Et on vous a convoqué là pour quelle raison?

3 R. C'est ça que j'allais dire, c'est que je pense que
4 quand j'avais informé monsieur Catania précédemment
5 que leur prix était peut-être trop bas, là ils
6 m'ont dit, bien... attends minute. Ils m'ont dit
7 qu'effectivement leur prix était trop bas et puis
8 que c'est... eux autres c'était trois, c'était
9 trois jeunes entrepreneurs, là, puis qu'ils
10 voulaient, je ne sais pas, peut-être faire changer
11 les choses un petit peu. Et puis il m'a dit
12 effectivement qu'il était... que ça les intéressait
13 d'avoir des prix plus compétitifs et puis des prix
14 plus intéressants.

15 Puis à ce moment-là, c'est ça, il m'avait
16 dit, écoute... moi je ne savais pas exactement
17 comment il voulait procéder, mais il m'avait dit
18 si... un peu la même chose que monsieur Catania, il
19 dit, si on peut manger un peu plus, mais il y en a
20 d'autres qui vont pouvoir manger, comme moi, par
21 exemple. Bien, c'est ce que j'avais compris. Ça
22 fait que ça s'est...

23 Q. **[113]** Concrètement on vous demandait quoi?

24 R. On ne m'a rien demandé.

25 Q. **[114]** On ne vous a rien demandé?

1 R. Non, non. Non, non, on ne m'a rien demandé, on m'a
2 juste dit que, ce que j'ai compris, c'est qu'eux
3 autres ils verraient qu'est-ce qu'ils pourraient
4 faire. Et puis que si... si ça marchait leur
5 affaire, bien, ils m'ont laissé sous-entendre que
6 si... probablement que si je les aidais, qu'il y
7 aurait quelque chose pour moi.

8 LA PRÉSIDENTE :

9 Q. **[115]** Si vous les aidiez à faire quoi exactement?

10 R. Bien, comme on le verra plus tard, les aider, moi
11 en réalité ce qui est important c'est de faire
12 passer les rapports de vote de crédit et d'octroi
13 de contrat jusqu'au comité exécutif. Ça fait que,
14 ce que j'ai compris c'est que pour eux autres
15 probablement qu'ils pourraient compter sur moi pour
16 faire... pour faire ça.

17 Me DENIS GALLANT :

18 Q. **[116]** Est-ce que vous évoquez à ce moment-là que si
19 vous augmentez le montant des contrats qu'on va
20 carrément vous donner une somme d'argent et est-ce
21 qu'on l'a déterminé, est-ce qu'on a déterminé un
22 pourcentage à ce moment-là?

23 R. Ah, pas du tout. Non, absolument pas. Non, je
24 dirais que c'est resté comme ça, c'est resté comme
25 ça, il n'y a pas eu de, il n'y a pas eu de suite.

1 Comme je vous ai dit, ça c'est en mil neuf cent
2 quatre-vingt-quinze (1995) et puis de mil neuf cent
3 quatre-vingt-quinze (1995) à deux mille (2000), ils
4 ont peut-être essayé quelques fois, ils ont réussi,
5 j'imagine, parce que, comme je vous ai dit, il y
6 avait peut-être un contrat par année.

7 Q. [117] Est-ce qu'on vous a demandé à ce moment-là
8 d'avoir accès aux estimés?

9 R. Non. Non. On ne m'a pas fait cette demande-là.

10 Q. [118] Je parle de la rencontre de mil neuf cent
11 quatre-vingt-quinze (1995), on ne vous a pas fait
12 cette demande-là?

13 R. Non, non, non. Non, non, non. Non, non, en quatre-
14 vingt-quinze (95), ce que je vous ai dit c'est
15 exactement ça qui s'est passé, c'est resté aussi
16 vague que ça, il n'y avait pas de... il n'y a pas
17 eu de technicalités ou de quoi que ce soit de
18 discuté.

19 Q. [119] O.K. Donc, dans les faits on parle d'une
20 collaboration à partir de ce moment-là? Avec les
21 entrepreneurs ou avec certains entrepreneurs. À
22 tout le moins, Borsellino, Garnier, on parle de
23 Catania, de Frank Catania puis on parle de monsieur
24 Joe Piazza?

25 R. Oui, effectivement.

1 Q. **[120]** Donc, quand vous dites que dans la fin des
2 années quatre-vingt-dix (90) vous avez reçu à peu
3 près cinq mille dollars (5000 \$) par année, est-ce
4 que ça provient de ces entrepreneurs-là?

5 R. Bien, j'imagine, je ne me souviens pas vraiment
6 quels entrepreneurs avaient eu ces, mettons ces
7 cinq contrats-là sur cinq ans, mais sûrement que
8 c'était, il y avait monsieur Borsellino, monsieur
9 Catania et monsieur... et Piazza Construction.

10 Q. **[121]** Si je vous pose cette question-là, est-ce que
11 ces gens-là étaient les uniques entrepreneurs avec
12 qui vous faisiez affaire ou il y en avait d'autres
13 à partir des années quatre-vingt-dix (90)?

14 R. Non, il n'y en avait pas d'autres. C'était
15 uniquement ces gens-là. À partir de l'an deux mille
16 (2000), là ça a changé, il y a eu... on a fait, on
17 faisait affaire avec, je dirais, une dizaine
18 d'entrepreneurs, là, que monsieur Zambito a
19 décrits.

20 Q. **[122]** On va y revenir, on va y revenir, là. Je veux
21 l'entendre de votre bouche, là. Mais moi, là, où
22 est-ce que je suis encore, je suis encore en mil
23 neuf cent quatre-vingt-quinze (1995), là. À ce
24 moment-là, et ce qu'on comprend, vous ne le dites
25 pas, vous ne le dites pas, là, de façon spécifique

1 mais on comprend qu'ils pouvaient compter sur votre
2 collaboration pour augmenter le montant des
3 contrats, c'est exact ça?

4 R. Bien, je ne me souviens pas d'avoir augmenté les
5 montants des contrats dans ces années-là.

6 Q. **[123]** Là, là, j'avoue que je suis un peu perdu, là.
7 Elle servait à quoi cette rencontre-là? Pourquoi on
8 prend la peine de vous convoquer, Gilles
9 Surprenant, entrepreneur à la Ville de Montréal...

10 R. Ingénieur.

11 Q. **[124]** Ingénieur, je m'excuse. Par trois
12 entrepreneurs? J'ai de la difficulté à cerner
13 pourquoi on vous... on vous fait part de... ils
14 vous font part de leurs doléances mais...

15 R. Bien, comme je vous ai dit, eux autres ils étaient
16 intéressés à ce que le prix des contrats augmente.

17 Q. **[125]** O.K.

18 R. Et puis ce que j'ai compris de cette... ce que j'ai
19 compris de cette situation-là c'est que la seule
20 façon de procéder, pour eux, ça serait de faire de
21 la collusion, donc d'obtenir les listes et de faire
22 le tour, d'appeler tout le monde et puis d'essayer
23 d'avoir des contrats truqués.

24 Q. **[126]** O.K. Ceci étant dit, une fois que vous avez
25 dit ça, est-ce qu'on a pu compter sur vous pour

1 obtenir les listes?

2 R. Non. Moi je n'ai jamais donné de liste.

3 Q. **[127]** Une fois qu'on a dit ça, est-ce qu'on a pu
4 compter sur vous pour augmenter la valeur des
5 contrats?

6 R. Bien, je ne me souviens pas d'avoir augmenté la
7 valeur des contrats dans ces années-là. Je ne me
8 souviens pas...

9 LA PRÉSIDENTE :

10 Q. **[128]** Est-ce qu'à ce moment-là il y avait une
11 valeur ou une indication de ce que pouvait...
12 jusqu'où pouvait aller l'octroi de contrat? Parce
13 que moi j'ai compris que, vous, vos budgets étaient
14 plus élevés que ce qu'eux demandaient, de ce qu'eux
15 soumissionnaient?

16 R. Oui, au début, dans les années quatre-vingt (80),
17 jusqu'à quatre-vingt-dix (90), quatre-vingt-quinze
18 (95), c'était comme ça, effectivement.

19 Q. **[129]** Moi j'ai compris - peut-être que j'ai mal
20 compris - que quand vous l'avez rencontré,
21 notamment sur un des contrats, vous aviez estimé à
22 six cent mille (600 000\$) et qu'eux... à neuf cent
23 mille (900 000 \$) et qu'eux soumissionnaient à six
24 cent cinquante mille (650 000 \$). C'était le
25 contraire, là. Alors, est-ce que c'est vous qui

1 leur... c'est vous qui leur avez dit que vos
2 budgets étaient beaucoup plus élevés que ce qu'eux
3 soumissionnaient?

4 R. Oui, effectivement.

5 Q. **[130]** Bon. Alors c'est à partir de... C'est ça.

6 R. Oui, je leur avais fait part que... parce qu'eux
7 autres se plaignaient qu'ils perdaient de l'argent
8 puis ils faisaient faillite...

9 Q. **[131]** Puis ils ne savaient pas à combien, quel
10 était le budget de la Ville à ce moment-là?

11 R. Ça, je ne peux pas, je ne peux pas vous le dire.
12 Parce que même dans ce temps-là le cautionnement de
13 soumission, si c'était un contrat de neuf cent
14 mille (900 000 \$), on demandait quatre-vingt-dix
15 mille (90 000 \$). Ça fait que s'ils
16 soumissionnaient à six cent cinquante mille
17 (650 000 \$), bien là, c'était leur problème.

18 Q. **[132]** Donc, ils savaient que c'était dix pour cent
19 (10 %) du contrat.

20 R. Oui, oui. Ça, c'est clair.

21 Q. **[133]** O.K.

22 R. Ça a toujours été... presque toujours été dix pour
23 cent (10 %). À un moment donné, dans les années
24 deux mille (2000), on variait le pourcentage, là,
25 pour ne pas donner... à un moment donné, on mettait

1 peut-être sept pour cent (7 %), huit pour cent
2 (8 %), dix pour cent (10 %), c'est devenu variable.
3 Mais, pendant de nombreuses années, c'était un dix
4 pour cent (10 %) fixe.

5 Me DENIS GALLANT :

6 Q. **[134]** O.K. Monsieur Surprenant, une dernière
7 question, il est midi trente (12 h 30). Je réitère
8 ma question et forcément ces gens-là ne vous ont
9 pas rencontré juste pour vous payer le dîner. Donc,
10 pendant l'heure du dîner, je vais vous demander d'y
11 réfléchir. D'accord?

12 R. Bien, je peux vous le dire tout de suite parce que
13 ces... ces gens-là, j'imagine qu'en me disant « si
14 on mange, les autres vont manger aussi », ils me
15 demandaient ma collaboration.

16 Q. **[135]** Donc, d'augmenter la valeur des contrats?

17 R. Bien, j'ai peut-être augmenté la valeur des
18 contrats...

19 Q. **[136]** O.K.

20 R. ... peut-être, mais honnêtement je ne me souviens
21 pas pendant ces années-là.

22 Q. **[137]** On y reviendra cet après-midi.

23 R. Oui.

24 Q. **[138]** Merci, Madame.

25 SUSPENSION DE L'AUDIENCE

1 REPRISE DE L'AUDIENCE

2 LA PRÉSIDENTE :

3 Oui. Alors, Monsieur Surprenant.

4 LA GREFFIÈRE :

5 Monsieur Surprenant, vous êtes sous le même
6 serment.

7 R. Oui. Merci.

8 LA PRÉSIDENTE :

9 Maître Gallant.

10 Me DENIS GALLANT :

11 Q. **[139]** Oui. Alors, Monsieur Surprenant, je reviens
12 toujours à la fameuse rencontre avec messieurs
13 Piazza, Catania et Borsellino de chez Garnier, donc
14 que vous situez au milieu des années quatre-vingt-
15 dix (90).

16 R. Oui.

17 Q. **[140]** Parfait. Et on vous fait état là... on fait
18 état que les contrats sont bas à la Ville de
19 Montréal puis il faudrait que tout le monde mange,
20 et caetera, et caetera. Et vous comprenez de cette
21 rencontre-là que si vous y mettez du sien, ça
22 pourrait être également profitable pour vous. Je
23 résume bien ça?

24 R. Oui, exactement.

25 Q. **[141]** Parfait. Donc, je vous ai demandé, juste

1 avant la pause du lunch - et un préambule à ça,
2 c'est parce que vous nous avez dit que, je dirais,
3 pour le restant de la décennie des années quatre-
4 vingt-dix (90), vous allez recevoir à peu près cinq
5 mille dollars (5 000 \$) par année là. Le gros... le
6 gros de l'argent qui va vous être remis, ça va être
7 à partir de l'année deux mille (2000), c'est exact?

8 R. Oui, c'est exact.

9 Q. **[142]** Parfait. Parfait. Alors, je vous demandais
10 c'était quoi votre contrepartie pour recevoir cinq
11 mille dollars (5 000 \$). Pouvez-vous... y avez-vous
12 réfléchi sur l'heure du dîner? Pouvez-vous
13 donner...

14 R. Oui.

15 Q. **[143]** ... une réponse aux Commissaires, s'il vous
16 plaît.

17 R. Oui. Bien, je voudrais juste une petite remarque.
18 Je suis désolé pour tout à l'heure là, j'ai eu un
19 blanc de... un blanc de mémoire. Bien, je ne
20 voulais pas en parler sauf que depuis... depuis une
21 dizaine d'années au moins, je consomme des... des
22 calmants puis toutes sortes de choses comme ça qui
23 affectent un petit peu ma mémoire. Sauf que si j'ai
24 des hésitations comme ça, c'est parce que je ne
25 veux pas... ce n'est pas que je ne veux pas dire la

1 vérité, c'est parce que des fois je ne me souviens
2 pas vraiment. Mais, je veux que tout le monde soit
3 assuré que je suis ici pour dire la vérité puis
4 faire fonctionner la Commission puis... C'est ça.
5 Excusez-moi.

6 Q. **[144]** O.K. Donc, à ma question, j'attends une
7 réponse.

8 R. Oui. Bien, dans les années quatre-vingt-quinze (95)
9 à deux mille (2000), j'ai... on n'a pas touché aux
10 estimations parce qu'il n'y avait presque pas de
11 contrat qui était arrangé, donc les estimations
12 étaient... on n'a pas touché aux estimations, on
13 n'a pas monté les estimations. Sauf qu'il y a
14 quelques fois, il y a eu quelques occasions où est-
15 ce qu'il y a eu effectivement de la collusion et
16 puis que là les entrepreneurs, bien, ils ont accoté
17 ou peut-être même dépassé nos estimations. Mais,
18 moi, à ce moment-là, mon rôle - la raison pour
19 laquelle ces gens-là me donnaient des commissions -
20 c'est que - excusez-moi - mon rôle, c'était
21 effectivement de faire... de faire en sorte que le
22 rapport de vote de crédit et d'octroi de contrat se
23 rende au comité exécutif et que le comité exécutif
24 approuve effectivement le contrat.

25 Q. **[145]** Est-ce que c'est ce que vous expliquiez jeudi

1 dernier? C'est-à-dire que c'était à vous à faire le
2 rapport pour justifier, un peu comme celle de
3 monsieur Catania là qui était à deux cent cinquante
4 mille (250 000 \$) de plus, de le faire passer au
5 comité exécutif?

6 R. Oui, exactement. C'est exactement le même principe.
7 Mais, je tiens à souligner par contre que
8 effectivement on faisait... je faisais un rapport
9 comme ça, sûrement qu'on mettait des notes
10 explicatives parce que probablement que le contrat
11 à ce moment-là il était plus élevé que notre
12 estimation. Donc, on mettait des notes explicatives
13 pour essayer d'expliquer un petit peu pourquoi ça
14 coûtait plus cher.

15 Q. **[146]** Est-ce que je reviens toujours à la même
16 chose en disant que, le « on », c'est vous?

17 R. Oui, effectivement.

18 Q. **[147]** O.K.

19 R. Oui, c'est moi.

20 Q. **[148]** Donc, vous mettiez des notes explicatives en
21 tant qu'ingénieur pour justifier une soumission
22 plus haute que l'estimé, c'est ça?

23 R. Oui. Mais, je dois dire que les rapports que je
24 faisais étaient approuvés et vérifiés par tous les
25 échelons hiérarchiques au-dessus de moi, évidemment

1 là.

2 Q. **[149]** O.K. Et vous voulez dire quoi là? C'est-à-
3 dire que ça faisait du sens ce que vous écriviez?
4 Je comprends mal quand vous dites là que c'était...
5 c'était...

6 R. Non, mais c'est juste pour préciser que ça ne
7 partait pas directement de moi, directement au
8 comité exécutif.

9 Q. **[150]** Non. Ça, vous l'avez expliqué. Mais, est-ce
10 qu'à ce moment-là vous en prenez la seule
11 responsabilité - je parle toujours des années
12 quatre-vingt-quinze (95) à deux mille (2000) - pour
13 l'augmentation d'un - comment je pourrais dire -
14 d'un contrat là pour le rendre là proche de ce qui
15 est soumissionné par les entrepreneurs? Est-ce que
16 vous êtes le seul ou est-ce que vous allez avoir de
17 l'aide dans vos notes explicatives? Est-ce que vous
18 en parlez à votre supérieur immédiat, par exemple?

19 R. Excusez-moi. Oui. Oui, absolument. Absolument. Il
20 fallait en parler au supérieur immédiat. Et puis
21 dans ces conditions-là, je me souviens que, bien,
22 les notes explicatives que je lui présentais,
23 c'était acceptable et puis que c'était correct.

24 Q. **[151]** O.K. Et ce que vous avez dit ce matin, c'est
25 que, dans ces années-là, c'est à peu près un

1 contrat par année que vous aviez à faire cette
2 démarche-là. C'est toujours le cas?

3 R. Oui, si je me souviens bien, c'est à peu près ça.
4 C'est ça. Oui.

5 Q. **[152]** Donc, on vous donnait, bon an, mal an, à peu
6 près cinq mille dollars (5 000 \$) par...

7 R. Oui, je dirais que c'est ça.

8 Q. **[153]** ... pour le service rendu.

9 R. Exact.

10 Q. **[154]** O.K. Et est-ce qu'à ce moment-là, est-ce
11 que... Comment je pourrais dire ça? Est-ce que vous
12 mettiez, vous pesiez fort sur le crayon? C'est-à-
13 dire, il faut que ça passe au prix que
14 l'entrepreneur a soumissionné.

15 R. Bien, on mettait les... On faisait les rapports, on
16 faisait les... Je faisais les notes explicatives,
17 et puis je ne me souviens pas que ça n'ait pas
18 passé.

19 LA PRÉSIDENTE :

20 Q. **[155]** Permettez-moi. Est-ce que c'était cinq mille
21 dollars (5 000 \$) peu importe la somme augmentée?
22 Ou s'il y avait un pourcentage?

23 R. Non. Il n'y avait pas de... Il n'y avait pas de
24 pourcentage. C'était... C'était un montant, je
25 dirais un montant, comme, forfaitaire, que les

1 entrepreneurs me donnaient. Il n'y avait pas... Il
2 n'y avait pas de pourcentage d'établi. D'ailleurs,
3 on va peut-être en revenir, en discuter un petit
4 peu plus tard, là, parce que, on a parlé que je
5 touchais un pourcentage de un pour cent (1 %) à
6 partir des années deux mille (2000), mais je veux
7 dire, j'apporterai les correctifs qu'il faut, là, à
8 ce sujet-là.

9 Me DENIS GALLANT :

10 Q. **[156]** Mais pour revenir, pour revenir à ce que
11 madame la Présidente vous pose comme question, est-
12 ce que le cinq mille dollars (5 000 \$), ça
13 dépendait de la valeur du contrat? Est-ce que...
14 Puis là, c'est hypothétique, là, mais mettons qu'on
15 a un contrat d'une valeur totale de trois millions
16 (3 M) puis on en a un autre de neuf millions (9 M)
17 une autre année, est-ce que ça valait toujours cinq
18 mille dollars (5 000 \$)?

19 R. Bien, à ce moment-là, comme j'ai dit, la valeur des
20 contrats, c'est sûr que c'était variable, là, ce
21 n'était pas toujours la même valeur. Mais en autant
22 que je me souviennne, le cinq mille dollars
23 (5 000 \$), c'est peut-être une moyenne de ce que
24 j'avais. Peut-être qu'une fois c'était trois mille
25 (3 000), une autre fois dix mille (10 000). Mais je

1 peux... Je ne me souviens pas si, de la valeur
2 exacte des montants dans ces années-là.

3 Q. [157] Parfait. On va y aller de façon plus
4 contemporaine. Vous avez parlé ce matin, vous dites
5 à partir des années deux mille (2000), là va
6 commencer le système de collusion. Pouvez-vous nous
7 expliquer comment tout a changé à partir de l'an
8 deux mille (2000)?

9 R. Bien, en l'an deux mille (2000), il y a eu un genre
10 de... Il y a eu un genre de crise économique, le
11 prix du pétrole s'est mis... a explosé, puis là, en
12 même temps, les contrats qui étaient ouverts
13 étaient augmentés, je dirais peut-être de vingt
14 (20), vingt-cinq pour cent (25 %). Ça avait causé
15 un genre de commotion, là, à travers le bureau.
16 Tout le monde se demandait comment ça se fait que
17 ça sortait plus cher. Et puis on nous avait dit,
18 « Bien écoute, l'explication, c'est le prix de
19 l'essence, là. Ça fait augmenter le coût des
20 transports, le coût des matériaux, puis un paquet
21 de choses comme ça. » Mais on voyait bien qu'il n'y
22 avait pas seulement que ça, là. Il y avait... Il y
23 avait définitivement un système de collusion qui
24 était en place, parce que l'augmentation du prix de
25 l'essence ne peut pas causer des augmentations de

1 vingt-cinq pour cent (25 %), de vingt-cinq (25) à
2 trente pour cent (30 %) d'augmentation des
3 contrats.

4 Q. **[158]** Donc, à ce moment-là, à partir de deux mille
5 (2000), vous avez constaté que les soumissions vont
6 augmenter d'à peu près vingt-cinq pour cent (25 %).

7 R. Oui.

8 Q. **[159]** O.K. Ce que vous nous dites, c'est
9 qu'effectivement il y a eu une hausse des matières
10 premières, notamment de l'essence, là?

11 R. Hum, hum.

12 Q. **[160]** Mais que ça, à elle seule, ça ne peut pas
13 l'expliquer. Et vous avez expliqué qu'il y avait un
14 système de collusion. On pouvait, là, on pouvait
15 commencer à se douter de ça. C'est exact?

16 R. Oui, c'est exact.

17 Q. **[161]** Bon.

18 M. RENAUD LACHANCE, commissaire :

19 Q. **[162]** Mais quand vous dites « on », est-ce que
20 c'est encore avec le « je », ou le « on »? Que vous
21 étiez d'autres personnes, outre vous, qui avaient
22 commencé tranquillement à avoir conscience qu'il y
23 avait peut-être un système de collusion, ou c'est
24 seulement vous tout seul?

25 R. Ah bien ce n'est définitivement pas moi tout seul,

1 là.

2 Q. **[163]** Donc, c'était d'autres fonctionnaires qui
3 travaillaient à la Ville avec vous qui commençaient
4 à se douter qu'il y avait peut-être de la collusion
5 au niveau des entrepreneurs?

6 R. Oui. Exactement.

7 Q. **[164]** Vous avez échangé avec d'autres
8 fonctionnaires de cette situation-là avec des
9 collègues, sur ce sujet-là?

10 R. Bien, à partir de l'an deux mille (2000), c'est sûr
11 que les années subséquentes, ça s'est parlé de plus
12 en plus, puis je pense que tout le monde savait
13 qu'est-ce qui se passait...

14 Me DENIS GALLANT :

15 Q. **[165]** Non mais tout le monde, là...

16 R. ... avec les contrats.

17 Q. **[166]** Tout le monde, on va... Je vais prendre au
18 bond ce que monsieur Lachance vous demande, là.

19 R. Hum, hum.

20 Q. **[167]** À partir de l'an deux mille (2000), qui est
21 dans votre département? Qui est votre supérieur
22 immédiat? Qui sont vos collègues?

23 R. Bien, il y avait... Il y avait monsieur Yves
24 Themens.

25 Q. **[168]** Qui faisait quoi à ce moment-là, monsieur

1 Yves Themens?

2 R. Monsieur Yves Themens, lui, son rôle, il s'occupait
3 de... Il s'occupait de la gestion de nos rapports
4 d'octroi de contrats.

5 Q. **[169]** Et ça veut dire quoi, ça, la gestion de nos
6 rapports d'octroi de contrats?

7 R. Oui. Mais c'est... O.K.

8 Q. **[170]** Allez-y plus en détail. On ne connaît pas ça.

9 R. O.K. Bien, chaque contrat qui était ouvert, chaque
10 soumission qui était ouverte, bon, la soumission
11 était vérifiée, ensuite on faisait... Je faisais,
12 et les ingénieurs responsables des projets de
13 pavage et des projets de trottoirs, dont on
14 s'occupait dans le bureau chez nous, là on faisait
15 un rapport d'octroi de contrat et de vote de
16 crédit, et puis là c'était, tous ces rapports-là
17 étaient acheminés vers monsieur Themens, qui était
18 responsable, lui, d'acheminer et de faire approuver
19 ces rapports-là par le patron, monsieur Marcil.

20 Q. **[171]** Monsieur qui...

21 R. Monsieur Robert...

22 Q. **[172]** Son prénom?

23 R. Monsieur Robert Marcil. Et puis de faire acheminer
24 tous ces rapports-là au comité exécutif.

25 Q. **[173]** Parfait. Je reviens, là, je reviens en

1 arrière, là. C'est-à-dire, vous avez toujours parlé
2 des trois grands secteurs chez vous.

3 R. Oui.

4 Q. **[174]** On parle des égouts, pavage et trottoirs.

5 Est-ce que monsieur Themens avait la responsabilité
6 de ces trois grands secteurs-là?

7 R. Si je me souviens bien, tous les rapports de vote
8 de crédit passaient dans ses mains.

9 Q. **[175]** Parfait. O.K. Et, ensuite de ça, vous avez
10 dit que monsieur Themens avait un supérieur, qui
11 était monsieur Robert Marcil?

12 R. Oui, monsieur Marcil est arrivé, je ne me souviens
13 pas exactement en quelle année, au département,
14 peut-être en deux mille deux (2002), deux mille
15 trois (2003), dans ce secteur-là.

16 Q. **[176]** Puis vous dites... vous avez répondu à
17 monsieur Lachance, vous avez répondu parce qu'il
18 voulait préciser si le « on » voulait dire « je »,
19 non « on », là. Est-ce qu'on parle de ces
20 personnes-là qui ont commencé à se poser de
21 sérieuses questions qu'il y avait... le gonflement
22 ou l'explosion des prix des contrats n'était pas
23 uniquement due à l'augmentation des matières
24 premières?

25 R. Bien, comme je vous ai dit, on discutait avec ces

1 gens-là, évidemment.

2 Q. [177] Hum hum.

3 R. Et puis tous nos rapports devaient être approuvés
4 par ces gens-là. Donc, c'est... en tout cas, selon
5 moi, c'est sûr qu'ils étaient au courant, là. Ils
6 étaient au courant de la situation.

7 Q. [178] O.K.

8 R. Parce que même... je ne me souviens pas en quelle
9 année, deux mille trois (2003), deux mille quatre
10 (2004), peut-être, je sais qu'il y a eu des études
11 qui ont été faites chez nous, comparativement...
12 pour vérifier les prix qu'on obtenait de nos
13 contrats comparativement à des villes un peu
14 comparables à Montréal, comme Toronto, Québec, des
15 choses comme ça. Et puis on voyait bien que, chez
16 nous, ça coûtait trente (30), trente-cinq pour cent
17 (35 %) de plus.

18 Q. [179] Plus tard, là, ça va se rendre à trente (30),
19 trente-cinq pour cent (35 %).

20 R. Oui. Effectivement.

21 M. RENAUD LACHANCE, commissaire :

22 Q. [180] Excusez-moi. Vous dites que la Ville de
23 Montréal a fait une étude pour comparer les coûts,
24 là, des...

25 R. Bien, je ne dirais pas que c'est des études, là,

1 complexes mais je sais qu'il y a des gens, chez
2 nous, qui avaient vérifié dans d'autres
3 municipalités qu'est-ce qui se passait, évidemment.

4 Q. **[181]** Et ça concluait que la Ville de Montréal
5 payait plus cher que des villes comparables, comme
6 vous l'avez soulevé?

7 R. Eh! oui. Oui.

8 LA PRÉSIDENTE :

9 Q. **[182]** Et vous avez dit, vingt-cinq (25) à trente
10 pour cent (30 %) de plus?

11 R. Bien, si je me souviens bien, au début... au début,
12 l'année deux mille (2000), c'était peut-être vingt
13 (20), vingt-cinq pour cent (25 %) puis, deux mille
14 un (2001), ça a progressé de... je dirais, jusqu'à
15 trente (30), peut-être trente-cinq pour cent (35 %)
16 même. Puis quelques années... je dirais, dans les
17 années deux mille quatre (2004), cinq, six, ça
18 s'est pas mal stabilisé, là.

19 M. RENAUD LACHANCE, commissaire :

20 Q. **[183]** Mais une fois qu'ils ont fait ces études-là
21 et qu'ils ont eu la conclusion qu'ils paient plus
22 cher, est-ce que des gestes concrets ont été posés
23 pour pouvoir analyser, savoir pourquoi à Montréal
24 on payait plus cher, dans votre direction ou dans
25 d'autres directions?

1 R. Moi, je n'ai vu aucun geste concret à cet effet-là.

2 Q. **[184]** Là on est en deux mille quatre (2004),
3 environ, vous dites, c'est ça?

4 R. Oui. Oui.

5 Me DENIS GALLANT :

6 Q. **[185]** À ce moment-là, deux mille (2000), vous avez
7 dit ce matin que, compte tenu d'une certaine
8 procédure judiciaire, là, la liste de toutes les
9 personnes, tous les entrepreneurs qui allaient
10 chercher les documents d'appels d'offres étaient
11 publics.

12 R. Oui.

13 Q. **[186]** Vous souvenez-vous comment les entrepreneurs
14 l'obtenaient?

15 R. Oui.

16 Q. **[187]** Comment ils l'obtenaient?

17 R. Oui, les entrepreneurs venaient chercher les
18 documents de soumission au comptoir ou au bureau où
19 est-ce qu'on était, sur Brennan.

20 Q. **[188]** O.K.

21 R. Et puis il y avait une secrétaire, qui était
22 installée là puis qui recevait les gens puis qui
23 prenait en note le nom de chaque entreprise qui
24 venait chercher les documents.

25 Q. **[189]** Puis comment, après ça, c'était communiqué

1 aux entrepreneurs, l'ensemble? Parce que, ce que
2 j'ai compris, c'est que les entrepreneurs étaient
3 au courant. S'il y a vingt-cinq (25) personnes qui
4 vont chercher les documents d'appel d'offres, ils
5 sont au courant.

6 R. Oui.

7 Q. **[190]** L'identité de chacune de ces personnes-là.
8 Alors, êtes-vous au courant comment la Ville
9 avisait les entrepreneurs que telle, telle, telle
10 personne est venue chercher les documents d'appel
11 d'offres?

12 R. Bien, moi, ce que je me souviens c'est que les
13 entrepreneurs ou... même les entrepreneurs, des
14 fois, eux-mêmes ou leur représentant, venaient au
15 comptoir, dans notre bureau, prendre l'information,
16 savoir qui était venu chercher tous les documents.
17 Ça fait que donc, en conséquence, ils pouvaient
18 obtenir la liste facilement comme ça. C'était très
19 facile d'accès, là.

20 LA PRÉSIDENTE :

21 Est-ce que vous me permettez de revenir juste un
22 petit peu sur le...

23 Me DENIS GALLANT :

24 Oh! tout à fait.

25

1 LA PRÉSIDENTE :

2 Q. **[191]** Sur les motifs que vous avez dits que la
3 Ville avait demandé pour obtenir une étude, pour
4 savoir quels étaient les coûts comparatifs. Est-ce
5 que vous savez quelles étaient les motivations pour
6 obtenir une telle étude; pourquoi on n'a pas donné
7 suite et si quelque chose s'est passé entre les
8 deux, qui expliquerait pourquoi il n'est rien
9 arrivé par la suite?

10 R. Bien, comme j'ai dit, l'étude, je ne sais pas par
11 qui ça avait été réalisé, chez nous. Sauf qu'il y a
12 des gens qui s'étaient renseignés auprès d'autres
13 municipalités et puis qu'effectivement, à la Ville
14 de Montréal, on payait plus cher, au moins vingt-
15 cinq (25) à trente pour cent (30 %), et puis c'est
16 resté lettre morte; moi, je n'ai jamais rien vu
17 de... Puis aucun changement.

18 Q. **[192]** Est-ce que les personnes, à votre
19 connaissance, qui avaient demandé pour cette étude-
20 là sont restées en poste?

21 R. Sûrement.

22 Q. **[193]** Vous ne le savez pas?

23 R. Sûrement. Ils sont sûrement restés en poste.

24 Q. **[194]** Ils sont sûrement restés en poste?

25 R. Oui.

1 Q. [195] Mais il n'y a rien qui s'est fait par la
2 suite pour corriger le tir, corriger pourquoi...

3 R. Bien, à ma... non, il n'y a rien qui s'est fait
4 parce que le système... le système a continué comme
5 ça pendant plusieurs années après.

6 Q. [196] O.K. Mais est-ce que quelque chose s'est fait
7 pour ne pas corriger le tir?

8 R. Pour ne pas corriger le tir? Non plus.

9 Q. [197] Ce n'est pas à votre connaissance qu'il y a
10 peut-être des gens qui auraient fait comprendre à
11 d'autres personnes que ce n'était, que ce n'était
12 pas dans leur intérêt?

13 R. Bien effectivement moi ce que je pouvais comprendre
14 c'est qu'on assumait nous, on assumait que tout le
15 monde savait, donc que nos supérieurs étaient au
16 courant de la situation, parce que si moi en tant
17 que simple ingénieur je le savais, tout le monde le
18 savait, mes supérieurs le savaient. S'il y a rien
19 qui s'est fait...

20 Q. [198] Mais vous vous étiez dans la ligne de feu,
21 vous étiez payé pour ça.

22 R. Oui.

23 Q. [199] Étiez-vous le seul à être payé?

24 R. C'est une bonne question. Moi j'étais payé
25 effectivement. Pour les autres, pour mes supérieurs

1 c'est difficile pour moi de répondre. Ça ne m'est
2 pas arrivé de voir, par exemple, il n'y a pas un
3 entrepreneur qui m'a dit bien j'ai donné tel
4 montant à ton boss ou des choses comme ça. Sauf que
5 c'est arrivé une fois avec monsieur Themens
6 j'étais, ça je m'en souviens très bien parce que ça
7 m'avait frappé. J'étais dans son bureau, puis là il
8 m'avait demandé de fermer la porte de son bureau et
9 puis là ce qu'il a fait, c'est qu'il a sorti de sa
10 poche, une liasse de billets de cent dollars
11 (100 \$), tout bien cordés, là. Là, j'ai dit bien,
12 j'ai dit, j'étais mal à l'aise, j'ai dit regarde,
13 montre-moi pas ça, là. Là, à ce moment-là, il m'a
14 dit écoute, il dit bien je viens d'aller voir Tony.
15 Ça fait que moi j'ai conclu qu'il était allé voir
16 monsieur Tony Conte.

17 Me DENIS GALLANT :

18 Q. **[200]** Pourquoi Tony Conte, il y a Tony Borsellino,
19 il y a Tony, pourquoi vous avez conclu que c'était
20 Tony Conte?

21 R. Bien en réalité il y avait Tony Conte, puis il y
22 avait Tony Catania. Donc Tony Conte on l'appelait
23 Tony et Tony Catania on l'appelait Tony Catania. Ça
24 fait que donc quand il m'a dit j'ai vu Tony, j'ai
25 pensé que c'était monsieur Tony Conte.

1 Q. **[201]** Est-ce qu'il a été plus en détail sur la
2 provenance de cet argent-là?

3 R. Non, pas du tout, pas du tout. J'ai dit regarde...

4 Q. **[202]** En lien avec les questions de madame la
5 présidente, c'est-à-dire vous touchez de l'argent,
6 vous avez dit ce matin que votre ami et confident,
7 monsieur Leclerc, touchait de l'argent sur les
8 extra.

9 R. Oui.

10 Q. **[203]** Vous avez dit tantôt peut-être des gens bon
11 ils devaient le savoir, là, je n'en ai pas la
12 preuve, là. Mais avez-vous d'autres personnes que
13 vous savez personnellement qui ont reçu des pots-
14 de-vin à la Ville de Montréal?

15 R. D'autres personnes qui ont reçu des pots-de-vin,
16 oui.

17 Q. **[204]** Qui?

18 R. Bien il y a, il y a les gens à la surveillance des
19 travaux.

20 Q. **[205]** Comme, des noms?

21 R. Des noms, bien il y avait monsieur Leclerc,
22 monsieur Luc Leclerc, monsieur François Thériault,
23 monsieur Michel Paquette.

24 Q. **[206]** Vous savez ça comment ça?

25 R. Bien comme on a mentionné je parlais souvent avec

1 monsieur Leclerc, donc j'étais au courant de ce qui
2 se passait à la section surveillance des travaux.
3 Et puis je pourrais préciser aussi que dans les
4 années deux mille cinq (2005) à peu près, je ne me
5 souviens pas exactement l'année, là, monsieur
6 Leclerc m'avait fait une autre confidence, là, à
7 l'effet que, à l'effet que mon patron, monsieur
8 Robert Marcil était allé voir l'entrepreneur Nic
9 Milioto et il lui a dit là ça fait assez longtemps
10 que Leclerc et Surprenant collectent que là c'est à
11 mon tour. C'est ce qu'on m'a dit. Alors...

12 Q. **[207]** Est-ce que monsieur Leclerc vous a dit... il
13 vous a dit ça dans quel contexte?

14 R. Bien le contexte, je ne me souviens pas exactement,
15 mais on discutait, on discutait des contrats, on
16 discutait d'entrepreneurs, j'imagine, des choses
17 comme ça.

18 Q. **[208]** Le moins qu'on puisse dire, les discussions
19 entre vous et monsieur Leclerc étaient somme toute
20 ouvertes sur le fait que vous receviez des pots-de-
21 vin et que vous étiez corrompus par des
22 entrepreneurs en construction. Ça c'était ouvert
23 entre vous deux, ça.

24 R. Bien, je ne veux pas dire qu'on parlait de ça
25 régulièrement ni très souvent ou, mais ça a déjà

1 été dit puis on le savait.

2 Q. **[209]** O.K. Je reviens maintenant, vous dites que
3 vous avez, les gens se sont peut-être réveillés,
4 là, au début des années deux mille (2000) pour dire
5 que Oh! ça ne marche pas, on est à vingt, vingt-
6 cinq (25), puis le prix de l'essence qui a
7 augmenté, ça ne peut pas expliquer ça.

8 R. Non.

9 Q. **[210]** Or, il y a, les commissaires vous ont posé
10 tantôt, est-ce qu'il y a eu des actions de faites,
11 mais effectivement dans ce qu'on comprend de votre
12 témoignage puis peut-être celui de monsieur Zambito
13 c'est que ça a continué, là. Donc qu'est-ce qui a
14 été fait, là, pour s'ajuster aux prix soumissionnés
15 par les entrepreneurs, la Ville a suivi?

16 R. Bien, oui, effectivement la Ville a suivi.

17 Q. **[211]** Elle a suivi ça, elle a suivi comment, là,
18 vous avez expliqué, là, que dans les années quatre-
19 vingt-dix (90) vous aviez dû faire des rapports
20 complets pour justifier des augmentations...

21 R. Hum, hum.

22 Q. **[212]** ... par rapport à ce que vous estimez. Est-ce
23 que tous les estimés de la Ville ont été refaits?
24 Est-ce qu'on a commencé puis faire quelque chose,
25 est-ce qu'on est reparti à neuf avec nos

1 estimations?

2 R. Si je me souviens bien, au début des années deux
3 mille (2000), dans la Ville a été implanté un
4 système de gestion de projet qui s'appelait le
5 système Gespro, et qui contenait l'historique de
6 chaque projet, et que nous on utilisait
7 principalement pour les estimations.

8 Q. **[213]** Vous allez nous expliquer ça, là. O.K. Est
9 rendu l'an deux mille (2000), puis c'est rendu que
10 le... Je ne sais pas, moi, les égouts secondaires
11 du boulevard St-Joseph sont à refaire, là. O.K.?
12 Vous avez dit ce matin que la durée de vie est à
13 peu près de quatre-vingts (80) ans.

14 R. Oui.

15 Q. **[214]** Si je ne m'abuse, là.

16 R. Oui.

17 Q. **[215]** Alors comment ça marche, une estimation, par
18 rapport à ce qui existe déjà? Sur quoi vous vous
19 basez?

20 R. Bien, on... Au départ, on faisait des estimations
21 préliminaires. Ça c'était basé sur des listes, on
22 avait des listes de prix unitaires globaux suggérés
23 pour l'année en cours.

24 Q. **[216]** O.K. Puis qui fait ça, généralement, ces
25 listes-là? C'est fait où, ça, à la Ville, pour bien

1 comprendre, là?

2 R. Bien, ces listes-là, on avait des listes pour les
3 égouts, pour les pavages, et pour les trottoirs. Et
4 chaque responsable de section s'occupait de
5 préparer la liste des prix unitaires globaux en
6 fonction de l'année précédente. Donc, si l'année
7 précédente on avait eu des augmentations ou quoi
8 que ce soit, là, pour l'année en cours, bien, on
9 suggérerait une augmentation des prix unitaires
10 globaux peut-être de deux, trois pour cent (3 %).

11 Q. **[217]** O.K.

12 R. Mais évidemment, là on était tous d'accord, les
13 gars d'égouts, de pavage, de trottoirs, pour
14 arriver à un pourcentage. Et puis toutes ces
15 listes-là étaient remises à monsieur Themens, qui
16 avait le contrôle là-dessus.

17 Q. **[218]** O.K. Je veux juste bien comprendre, là. Et on
18 n'est pas à une année près, là. C'est peut-être
19 deux mille (2000), deux mille un (2001), deux mille
20 deux (2002), là, mais par exemple, mil neuf cent
21 quatre-vingt-dix-neuf (1999) on a des prix globaux,
22 X montant.

23 R. Hum, hum.

24 Q. **[219]** Vous vous apercevez qu'en deux mille (2000),
25 ou en deux mille un (2001), c'est vingt (20) à

1 vingt-cinq pour cent (25 %) de plus.

2 R. Oui.

3 Q. **[220]** Ce que les entrepreneurs font, là. Alors,
4 comment vous avez fait pour vous ajuster? Parce
5 qu'on sait que les contrats ont monté. Comme...

6 R. Bien, on a tout simplement augmenté les prix
7 unitaires globaux en conséquence.

8 Q. **[221]** O.K. Et nous expliquer comment ça a
9 fonctionné. Vous avez nommé des gens. Est-ce qu'on
10 se rencontre dans une pièce? On n'est pas là, nous.
11 Et on veut comprendre. On se rencontre dans une
12 pièce...

13 R. Hum, hum.

14 Q. **[222]** ... puis on décide que... Et vous avez parlé
15 d'un système également. Juste vraiment nous
16 expliquer, parce que si je comprends bien votre
17 témoignage, l'an deux mille (2000) est l'année
18 charnière.

19 R. Oui.

20 Q. **[223]** C'est le début de la collusion.

21 R. Oui. Oui.

22 Q. **[224]** Qui va faire en sorte qu'on va arriver peut-
23 être jusqu'à trente-cinq et plus pour cent (35 %)
24 de la valeur des contrats. Donc, nous expliquer,
25 là, comment ça a commencé, du début.

1 R. Bien, c'est ça. Au début, la première année, à l'an
2 deux mille (2000), on a subi une augmentation d'à
3 peu près autour de vingt (20), vingt-cinq pour cent
4 (25 %). Alors, ce qu'on a fait pour les prix
5 unitaires globaux, comme je vous ai dit, ça a fait
6 un genre de commotion, là, dans tout le
7 département. Et puis là on nous a dit, bien, il
8 faut ajuster nos prix unitaires globaux. Ça fait
9 que, écoute, moi je me souviens très bien, par
10 exemple, d'un prix de trottoir au mètre carré en
11 l'an mil neuf cent... en l'an deux mille (2000)...
12 en mil neuf cent quatre-vingt-dix-neuf (1999), puis
13 rendu en deux mille deux (2002) ça avait doublé. Ça
14 avait presque doublé. Puis, pour les pavages, c'est
15 à peu près la même chose. Et puis pour les égouts
16 et aqueducs aussi. Ça avait monté en conséquence.
17 Donc...

18 Q. [225] Êtes-vous en mesure de nous dire si ces trois
19 secteurs-là, c'est arrivé tout d'un coup, les trois
20 secteurs ensemble il y a eu des augmentations de
21 vingt (20) à vingt-cinq pour cent (25 %) ?

22 R. Bien, en autant que je me souvienne, je pense qu'au
23 tout début, en l'an deux mille (2000), on parlait
24 peut-être seulement que des égouts et aqueducs.
25 Mais à ma connaissance, en ce qui concerne les

1 pavages et les trottoirs, ça a augmenté selon les
2 mêmes pourcentages dans les années subséquentes.
3 Mais je dirais peut-être une année après ou deux,
4 maximum, là. Mais quand on établissait les listes
5 de prix unitaires globaux, on constatait qu'on
6 avait les mêmes augmentations : égouts, pavage,
7 trottoirs. Donc c'est possible, j'imagine, de
8 conclure que pour les projets de pavage et de
9 trottoirs, il y avait aussi un phénomène de
10 collusion.

11 Q. **[226]** Et on a les mêmes patrons, à la Ville de
12 Montréal, pour ces trois secteurs-là?

13 R. Oui.

14 Q. **[227]** On a monsieur Themens?

15 R. Oui.

16 Q. **[228]** Et on a monsieur Marcil.

17 R. Monsieur Marcil, oui.

18 Q. **[229]** Parfait.

19 M. RENAUD LACHANCE, commissaire :

20 Q. **[230]** Tout à l'heure vous avez donné le nom de
21 trois fonctionnaires à la surveillance : monsieur
22 Leclerc, monsieur Thériault et monsieur Paquette.
23 Ces trois-là étaient à la surveillance des
24 chantiers?

25 R. Oui. Oui.

1 Q. **[231]** Est-ce que c'était des chantiers seulement
2 d'égouts, ou des chantiers également de trottoirs,
3 et puis ces gens-là travaillaient également pour
4 surveiller d'autres types de chantiers, comme de
5 trottoirs et de pavage?

6 R. Oui, effectivement. Effectivement, ces gens-là
7 surveillaient...

8 Q. **[232]** Pas seulement les égouts, là.

9 R. Non.

10 Q. **[233]** Donc, ils étaient aussi dans d'autres
11 dossiers au niveau des trottoirs et pavage.

12 R. Oui. Oui.

13 Q. **[234]** Est-ce que vous avez d'autres noms? Vous en
14 avez donné trois. Est-ce qu'il y a d'autres
15 personnes, à votre connaissance, qui pouvaient
16 peut-être recevoir une cote? Soit dans la
17 surveillance, soit dans d'autres sections de votre
18 unité administrative?

19 R. Bien là, il n'y en a pas d'autres qui me viennent à
20 la mémoire. Il y avait... Il y a peut-être
21 monsieur... Le patron de la section surveillance,
22 monsieur Gilles Vézina. Par contre...

23 Q. **[235]** Vous dites « peut-être », parce qu'on vous
24 l'a dit, vous ne lancez pas un nom comme ça, là,
25 parce qu'on ne vous l'a pas dit, là? On vous l'a

1 dit, qu'il avait... il vous l'a dit lui-même ou on
2 vous l'a dit qu'il...

3 R. Non, non, il ne me l'a pas dit lui-même,
4 évidemment. Mais... ça se parlait. Ça se parlait.
5 C'était lui le patron de la section surveillance
6 des travaux. Mais je ne peux pas l'affirmer à cent
7 pour cent (100 %), là.

8 Me DENIS GALLANT :

9 Q. **[236]** Tantôt vous avez dit que monsieur Leclerc
10 vous a déjà fait une confidence par rapport à
11 monsieur Marcil, est-ce que ça veut dire qu'il ne
12 vous en a pas fait pour monsieur Vézina?

13 R. Non. Non, pas pour monsieur Vézina.

14 Q. **[237]** Parfait. Donc, ce que... monsieur Vézina, ce
15 que vous nous dites c'est peut-être du placotage,
16 là, c'est-à-dire que ça se parle?

17 R. Effectivement, c'est ce que je pourrais dire parce
18 que je n'ai jamais eu de preuve directe.

19 Q. **[238]** Vous, vous n'en avez pas eu.

20 LA PRÉSIDENTE :

21 Q. **[239]** Bien, à ce moment-là, Monsieur Surprenant, on
22 va vous demander de ne pas mentionner le nom de
23 personnes qui... que ça n'aurait pas été à votre
24 connaissance personnelle de ce qui s'est passé.

25 R. Très bien.

1 Me DENIS GALLANT :

2 Q. [240] D'accord. Parfait. Va arriver... comme vous
3 dites, bon, c'est sûr qu'il y a quelque chose qui
4 ne marche. Vous, on va vous aviser quand,
5 personnellement, qu'il y a un système de collusion,
6 là je vais vous parler... on va rester dans les
7 égouts, votre département, et par qui vous allez
8 l'apprendre, là? « Voici le système puis voici les
9 gens qui vont venir vous payer. » À un moment donné
10 ça s'est discuté avec vous, quand est-ce que ça va
11 se discuter et qui va vous aviser de ça?

12 R. Bien, en l'an deux mille (2000), comme je vous ai
13 mentionné, on a subi cette augmentation-là, donc on
14 a vu qu'il y avait collusion. C'est là que... c'est
15 là que je l'ai appris, en même temps que tout le
16 monde. Je ne me souviens pas le premier
17 entrepreneur, dans les égouts, qui a profité de ce
18 système-là, en l'an deux mille (2000). Mais j'ai
19 sûrement discuté avec lui...

20 Q. [241] O.K., je vais y aller à l'envers. C'est-à-
21 dire qu'à un moment donné, vous avez évoqué qu'il y
22 avait à peu près dix (10) entrepreneurs.

23 R. Oui.

24 Q. [242] J'imagine que... des dix (10) entrepreneurs,
25 je vais vous demander de les nommer. O.K.? Je vais

1 vous demander de nous nommer les compagnies...

2 R. Hum hum.

3 Q. **[243]** ... et de nous nommer les personnes avec qui
4 vous avez fait affaire, d'accord? Je vous
5 demanderais d'y aller.

6 R. O.K.

7 Q. **[244]** De mémoire.

8 R. De mémoire. Bon. Il y avait la compagnie ATA...

9 Q. **[245]** Je vais vous demander, doucement, les
10 commissaires prennent des notes. Donc, ATA. Et la
11 personne?

12 R. Le responsable était monsieur Dominic Aloisio.

13 Q. **[246]** Quand vous dites, le responsable, est-ce que
14 vous dites, le... la personne avec qui vous faites
15 affaire, là, est-ce que c'est ça?

16 R. Oui. Oui, qui se trouve à être, en même temps, le
17 propriétaire de la compagnie.

18 Q. **[247]** O.K.

19 R. Mais ça dépend des entrepreneurs, là, ce n'était
20 pas toujours...

21 Q. **[248]** Parfait.

22 R. Ce n'était pas toujours avec le propriétaire.

23 Q. **[249]** Bien, je vais vous demander de faire la
24 distinction, dans ce cas-là. C'est-à-dire : « Dans
25 ce cas-là, je faisais affaire avec le propriétaire,

1 qui est monsieur Untel. Dans ce cas-là, le
2 propriétaire c'est monsieur Untel mais, moi, je
3 faisais affaire avec monsieur Untel. » Ça vous va,
4 ça?

5 R. Ça va.

6 Q. **[250]** Donc, on a ATA, c'est monsieur Aloisio. Est-
7 ce que, monsieur Aloisio, vous faisiez affaire avec
8 lui directement?

9 R. Oui. Oui, directement avec monsieur Aloisio.

10 Q. **[251]** Parfait. Prochain entrepreneur?

11 R. Il y avait l'entrepreneur ATG, et c'était avec
12 monsieur Joey Piazza. Est-ce qu'il était
13 propriétaire? Je crois que oui.

14 Q. **[252]** Mais c'est avec lui que vous faisiez affaire?

15 R. Oui. Oui.

16 Q. **[253]** Et, ce monsieur-là, sa compagnie a changé de
17 nom, vous avez parlé que, dans les années quatre-
18 vingt-dix (90)...

19 R. Oui, anciennement c'était Piazza Construction.

20 Q. **[254]** Parfait.

21 R. Et c'est devenu ATG.

22 Q. **[255]** Parfait. Donc, on en a deux. Ensuite?

23 R. Il y avait la compagnie Bentech et je faisais
24 affaire surtout avec le propriétaire, monsieur
25 Antonio Bentivegna.

1 Q. **[256]** Avez-vous déjà fait affaire avec quelqu'un
2 d'autre dans cette compagnie-là ou juste monsieur
3 Antonio Bentivegna?

4 R. Bien, j'ai déjà fait affaire avec les fils, je ne
5 me souviens pas de leur prénom, là, mais...

6 Q. **[257]** Mais principalement avec monsieur Bentivegna
7 senior?

8 R. Oui. Oui.

9 Q. **[258]** Troisième compagnie. Ensuite?

10 R. Ensuite il y avait la compagnie Super Excavations,
11 avec monsieur Franco Cappello, qui, je crois, était
12 propriétaire de l'entreprise.

13 Q. **[259]** Mais c'est avec lui que vous faisiez affaire?

14 R. Oui.

15 Q. **[260]** Ensuite?

16 R. Ensuite il y avait la compagnie Mirabeau.

17 Q. **[261]** O.K.

18 R. Et je faisais affaire, la plupart du temps, avec
19 monsieur Dominic Cammalleri.

20 Q. **[262]** Parfait. Avez-vous déjà fait affaire avec
21 monsieur Arcuri?

22 R. Oui, c'est arrivé.

23 Q. **[263]** Mais, généralement, c'était monsieur
24 Cammalleri?

25 R. Oui.

1 Q. **[264]** Prochaine compagnie?

2 R. Bon, ensuite il y avait la compagnie Garnier
3 Construction, je faisais affaire avec monsieur Joe
4 Borsellino, qui était propriétaire de la compagnie.
5 Ensuite il y avait la compagnie Frank Catania
6 Construction, je faisais affaire avec monsieur
7 Paolo Catania, qui est devenu propriétaire, je ne
8 me souviens pas exactement quand.

9 Q. **[265]** Est-ce qu'on peut dire que, monsieur Frank
10 Catania, c'était uniquement le fameux contrat du
11 début des années quatre-vingt-dix (90)?

12 R. Oui.

13 Q. **[266]** Oui?

14 R. Exactement.

15 Q. **[267]** Parfait.

16 R. Ensuite il y avait la compagnie Catcan.

17 Q. **[268]** O.K.

18 R. Je faisais affaire avec monsieur Tony Catania et
19 son fils monsieur Paolo Catania. Et il y avait la
20 compagnie Infrabec et je faisais affaire avec
21 monsieur Lino Zambito.

22 Q. **[269]** O.K. Est-ce que ça fait le tour?

23 R. Je pense que ça fait le tour.

24 M. RENAUD LACHANCE, COMMISSAIRE :

25 Q. **[270]** On en a neuf?

1 R. On en a neuf.

2 LA PRÉSIDENTE :

3 Oui.

4 R. Bon.

5 Me DENIS GALLANT :

6 Q. **[271]** Peut-être qu'à l'étude des contrats ça va
7 mieux aller?

8 R. Ça va me revenir.

9 Q. **[272]** Parfait. Je reviens à ma question,
10 effectivement maintenant qu'on a placé les joueurs,
11 là. Comment va s'installer, comment on va vous
12 dire, là, monsieur Surprenant voici maintenant
13 c'est nous les joueurs, là, dans votre secteur
14 d'activité, et on va à partir de maintenant vous
15 donnez de l'argent. Parlez-nous de comment ça s'est
16 fait?

17 R. Bien ça s'est fait, en l'an deux mille (2000) ça a
18 commencé la collusion et puis il y a eu un premier
19 contrat et ensuite un autre, un autre pour les
20 égouts. Et puis le premier contrat, à ce moment-là,
21 l'entrepreneur m'avait contacté et puis bien c'est
22 comme ça que j'ai connu qui était l'entrepreneur
23 qui avait obtenu le premier contrat, disons. Et
24 puis on s'était contacté puis là il m'avait dit
25 écoute on va te donner ce qui, ce qui te revient.

1 Q. [273] O.K. Mais est-ce que, est-ce qu'on vous met
2 au parfum? Vous avez dit tantôt on s'en apercevait
3 qu'il y a quelque chose qui ne marche pas, là,
4 qu'il y avait sûrement un système, mais est-ce
5 qu'on vous met au parfum du système en disant
6 écoute on est une clique, puis, à un moment donné
7 c'est nous, c'est nous qui va avoir le monopole à
8 Montréal, est-ce qu'on vous dit ça?

9 R. Non.

10 Q. [274] On ne vous dit pas ça?

11 R. Non, non, non. Ces gens-là ont, je ne sais pas
12 quand ils ont discuté, évidemment, mais ils ont
13 sûrement, ils ont décidé d'établir un genre de
14 système de collusion puis ils ont établi des
15 normes, pas des normes, mais des règles internes,
16 j'imagine, là, comme quoi il y avait un pourcentage
17 qui allait là, un autre pourcentage qui allait à un
18 autre endroit et puis pour moi aussi.

19 Q. [275] O.K. Si on prend l'exemple, il y a quelque
20 chose qui est facile à comprendre, là, c'est puis
21 on va parler de votre collègue Leclerc, si monsieur
22 Leclerc autorise des faux extras, il fait un
23 travail tangible, un travail illégal mais tangible,
24 il va recevoir une rémunération. Vous c'était quoi
25 votre rôle, on verra tantôt si c'est un pour cent

1 (1 %), si c'est en bas d'un pour cent (1 %), etc.,
2 mais c'était quoi votre rôle, pourquoi on vous
3 gardait dans le système de collusion? Pourquoi
4 Gilles Surprenant était important, là? Vous êtes le
5 mieux placé pour y répondre.

6 R. Oui. Bien je commencerais par le système Gespro que
7 je vous ai parlé tout à l'heure.

8 Q. **[276]** Expliquez-nous ça en détail?

9 R. Oui, bien le système Gespro on s'en servait pour
10 les estimations des projets. Donc puis ce système-
11 là était basé sur les projets des trois dernières
12 années. Donc il faisait la moyenne de ces trois
13 dernières années-là et nous on se servait du
14 système Gespro pour faire nos estimations. C'est
15 sûr qu'avec le temps du moment que les contrats
16 augmentaient, le système Gespro en tenait compte et
17 s'ajustait automatiquement par lui-même.

18 Moi ma contribution c'est qu'on faisait des
19 estimations préliminaires, avant le projet, puis
20 quand on préparait les plans et devis, là il y a un
21 technicien qui faisait l'estimation Gestpro, comme
22 la vraie estimation.

23 Et l'entrepreneur qui était choisi pour
24 exécuter un contrat, parce que ça évidemment
25 c'était en dehors de mon contrôle, là, c'est les

1 entrepreneurs qui s'organisaient, ça a été
2 mentionné d'ailleurs.

3 Q. [277] Non, mais ce qui est à votre contrôle?

4 R. Oui.

5 Q. [278] O.K. Là, alors il y a un entrepreneur qui est
6 choisi parce qu'à un moment donné vous allez
7 recevoir sa visite, à tout le moins pour un
8 paiement, là, mais vous avez commencé à évoquer...
9 Il y a quelqu'un sur le terrain qui fait des prix,
10 il y a des estimés, etc., c'est quoi le rôle de
11 Gilles Surprenant pendant au moins quasiment dix
12 ans, là...

13 R. Oui.

14 Q. [279] ... pour recevoir une cote?

15 R. Bien en gros, en général l'entrepreneur m'appelait
16 et puis il me disait bon bien le contrat je dois le
17 sortir, mettons, par exemple, à deux millions
18 (2 M\$), moi je vérifiais l'estimation Gespro.
19 Souvent l'estimation était en bas de deux millions
20 (2 M\$). Mais des fois c'est arrivé qu'on avait des
21 estimations Gespro qui correspondaient à ce que
22 l'entrepreneur pensait mettre comme prix. S'il y
23 avait une différence marquée entre le prix que
24 l'entrepreneur voulait mettre et l'estimation
25 Gespro, on corrigeait l'estimation Gespro.

1 Q. **[280]** O.K. Le « on », c'est « je » là?

2 R. Bien, « je » avec... oui, j'augmentais l'estimation
3 Gespro. Par exemple, si j'avais une estimation
4 Gespro de deux millions (2 M\$) et puis
5 l'entrepreneur m'appelle, il dit : « Moi, je sors
6 ça à deux point deux millions (2,2 M\$) », bien, on
7 montait l'estimation Gespro autour de deux point un
8 millions (2,1 M\$) pour que ça se rapproche un petit
9 peu.

10 Q. **[281]** Et ça se faisait quand? Parce que, moi, j'ai
11 compris que l'entrepreneur avait une bonne idée de
12 l'estimé avec le cautionnement de dix pour cent
13 (10 %). Donc, vous parlez, est-ce que ça se faisait
14 même avant que ça sorte? Ils avaient une
15 information qu'il y a des contrats qui s'en
16 venaient. C'est-tu ça?

17 R. Qu'il y a des contrats qui s'en venaient...
18 J'imagine il y avait une planification de contrats
19 qui était établie...

20 Q. **[282]** Oui.

21 R. ... dans notre département.

22 Q. **[283]** Bien, c'est ça.

23 R. Et puis, j'imagine que les entrepreneurs pouvaient
24 profiter de cette planification-là.

25 Q. **[284]** O.K. Mais, avant... mais, pas « j'imagine »

1 là. C'est très tangible ce que vous dites. C'est-à-
2 dire que l'estimateur... pas l'estimateur, mais
3 l'entrepreneur sait que le... a l'information que
4 le contrat serait à peu près à deux millions
5 (2 M\$), sur votre exemple, et il sollicite votre
6 appui afin de l'augmenter. Ça se fait quand ça dans
7 la chaîne?

8 R. Ça, je dirais que ça se faisait à peu près une
9 semaine avant l'ouverture des soumissions. Là
10 l'entrepreneur m'appelait, puis on vérifiait ses
11 montants et puis... C'est ça. Ça arrivait qu'on
12 déplaçait l'estimation Gespro puis on la montait.

13 Q. **[285]** Ce qui faisait en sorte que dans les contrats
14 truqués, généralement le plus bas soumissionnaire
15 conforme était beaucoup plus haut que le dix pour
16 cent (10%). C'est-tu ça que ça veut dire?

17 R. Que le dix pour cent (10 %) du...

18 Q. **[286]** Quand l'entrepreneur faisait sa soumission,
19 on a compris qu'il savait que, le plancher, c'était
20 le dix pour cent (10 %). Ça, c'était l'estimé.

21 R. Oui. Le montant de cautionnement vous parlez.

22 Q. **[287]** Le montant de cautionnement. On comprend que
23 suite à votre rapport, il pouvait demander beaucoup
24 plus que l'estimation.

25 R. Bien, eux, les entrepreneurs, ils établissaient

1 leur « cost »...

2 Q. **[288]** O.K.

3 R. ... et puis là sûrement qu'ils fixaient un montant,
4 mettons trente pour cent (30 %), si on était à
5 trente pour cent (30 %). Ça fait qu'ils avaient une
6 bonne idée de la valeur...

7 Q. **[289]** Du contrat.

8 R. ... qu'ils allaient sortir, eux autres mêmes là.

9 Q. **[290]** O.K. Ceci étant dit, quand le...

10 M. RENAUD LACHANCE, commissaire :

11 Si vous me permettez, juste pour qu'on comprenne
12 bien.

13 Me DENIS GALLANT :

14 Oui, oui. Allez-y.

15 M. RENAUD LACHANCE, commissaire :

16 Q. **[291]** Donc , vous faites un premier estimé avec le
17 système Gespro. Ça donne, par exemple, deux
18 millions (2 M\$). Vous avez un appel de
19 l'entrepreneur, celui qui... ils se sont entendus
20 qu'il aurait ce contrat, il vous dit « moi, sur ce
21 contrat-là, on veut coter deux millions quatre
22 (2,4 M\$) ». Donc, Vous, vous intervenez un peu,
23 puis vous influencez un peu le chiffre d'évaluation
24 du système Gespro et vous mettez quelque chose
25 comme deux millions deux (2,2 M\$) ou deux millions

1 deux cent cinquante (2 250 000 M\$) pour vous
2 approcher le plus possible de l'estimé, le prix que
3 veut payer l'entreprise qui vous a appelé.

4 R. Exact.

5 Q. **[292]** Ça se fait une semaine avant l'ouverture des
6 soumissions.

7 R. À peu près. À peu près.

8 Q. **[293]** O.K.

9 Me DENIS GALLANT :

10 Q. **[294]** Et généralement ça fonctionnait ça?

11 R. Généralement, je dirais que... je ne dirais pas
12 « généralement », je dirais que ça a fonctionné...

13 Q. **[295]** Tout le temps?

14 R. ... pas mal tout le temps, oui, effectivement. Je
15 me souviens... je me souviens qu'en l'an deux mille
16 cinq (2005), je pense, il y a trois contrats qui
17 ont été rejetés, mais à part de ça, ça a toujours
18 passé comme ça. Et puis je répète que tous... tous
19 les rapports que je faisais étaient tous vérifiés
20 et approuvés par mes supérieurs.

21 Q. **[296]** Qui sont monsieur Themens et monsieur Marcil.

22 R. Exact.

23 M. RENAUD LACHANCE, commissaire :

24 Q. **[297]** Mais, jamais ils se sont interrogés à savoir
25 qu'est-ce qui se passe pour que ça coûte tout le

1 temps de plus en plus cher! Jamais on a discuté de
2 ça avec vous là.

3 R. Non.

4 Me DENIS GALLANT :

5 Q. **[298]** On vous a surnommé « monsieur TPS ». Vous
6 étiez au courant de ça? Les entrepreneurs vous
7 appelaient ou appelaient « TPS pour taxe pour
8 Surprenant », c'est exact?

9 R. Bien, j'ai entendu parler de ça, oui,
10 effectivement.

11 Q. **[299]** Pas médiatiquement parlant, je parle pendant
12 que vous étiez...

13 R. Oui, oui, oui.

14 Q. **[300]** ... à l'emploi de la Ville.

15 R. Oui, c'est venu à mes oreilles.

16 Q. **[301]** C'est venu à vos oreilles.

17 R. Mais, je dois dire que, évidemment, ce n'est pas moi
18 qui ai inventé ce terme-là. Je n'ai pas le sens de
19 l'humour assez développé pour ça là. Il y avait
20 peut-être dix (10) entrepreneurs, puis il y avait
21 moi. Donc, il y a des chances... il y a quatre-
22 vingt-dix pour cent (90 %) de chance que ça vienne
23 des entrepreneurs. On va s'entendre là-dessus.

24 Q. **[302]** Parfait. On verra tantôt, on commencera
25 l'étude de certains contrats, mais monsieur Zambito

1 a évoqué un pour cent (1 %). Avez-vous quelque
2 chose à dire là-dessus? C'est-à-dire que un pour
3 cent (1 %) du contrat - et si je me souviens bien
4 de son témoignage, c'était moins les taxes, moins
5 les contingences, ce qui faisait là... ce qui
6 faisait...

7 R. Hum, hum.

8 Q. **[303]** ... un montant un peu moins disons que la
9 valeur totale du contrat.

10 R. Oui. Mais tout ce que je peux dire c'est que
11 dans la réalité, en pratique, le un pour cent (1 %)
12 n'a jamais existé. Je ne sais pas d'où ça venait
13 probablement comme je vous l'ai mentionné tantôt
14 c'est que les entrepreneurs avaient mis en place un
15 système avec des règles et puis ils avaient établi
16 qu'il y avait un pour cent (1 %) pour moi. Sauf que
17 dans la pratique, si on prend un contrat d'un
18 million (1 M\$), par exemple, il fallait enlever les
19 contingences, les taxes, ça fait que là on était
20 rendu à sept cent cinquante mille (750 000 \$) à peu
21 près. Et puis là on me donnait peut-être quatre
22 mille (4 000 \$), cinq mille (5 000 \$). C'était à la
23 discrétion de l'entrepreneur. Moi, ça n'a jamais
24 été un pour cent (1 %).

25 Q. **[304]** Qu'est-ce que vous voulez dire, à la

1 discrétion de l'entrepreneur? C'est que un pouvait
2 être plus cheap que l'autre? Comment ça
3 fonctionnait, là?

4 R. Bien, il y a des entrepreneurs... Tu as un contrat
5 de deux millions (2 M\$), il disait, «Bien,
6 écoute... » Je le rencontrais, et puis il me
7 donnait... Il me donnait ce qu'il avait à me
8 donner. Ça pouvait être huit mille dollars
9 (8 000 \$), des montants comme ça. Je veux dire,
10 ça... c'était... Ce n'était pas fixe. Ça variait
11 d'un entrepreneur à l'autre. Et ça variait d'un
12 contrat à l'autre.

13 Q. **[305]** Étiez-vous en mesure de dire, des fois,
14 « Écoute, c'est un contrat de trois millions
15 (3 M\$), là, il n'y en a pas beaucoup là-dedans. »
16 Est-ce que c'est arrivé, ça?

17 R. Bien, c'est arrivé très souvent. Je me souviens, un
18 contrat de trois millions et demi (3,5 M\$),
19 l'entrepreneur m'avait donné quatre mille cinq
20 cents dollars (4 500 \$). Bien, c'est correct, là.
21 De toute façon, je n'avais pas un mot à dire, puis
22 je ne pouvais quand même pas aller me plaindre à la
23 police, là, pour dire qu'il manquait un peu
24 d'argent, là. Donc, le un pour cent (1 %), ça n'a
25 jamais existé, et...

1 Q. **[306]** Mais ce que vous dites, c'est que, vous avez
2 dit tantôt peut-être entre eux, là, mais vous, vous
3 n'avez jamais reçu un pour cent (1 %).

4 R. Non, non, jamais.

5 Q. **[307]** C'est ce que vous nous dites.

6 R. Exactement. C'est ce que je dis. Par exemple, sur
7 les contrats de cinq millions (5 M\$), six millions
8 (6 M\$), sept millions (7 M\$), il n'y a jamais un
9 entrepreneur qui m'a donné comme cinquante mille
10 dollars (50 000 \$). C'était impensable.

11 Q. **[308]** Quels entrepreneurs... Est-ce qu'il y a des
12 entrepreneurs qui vous donnaient généralement à peu
13 près un pour cent (1 %), ou peut-être un peu plus?
14 Qui étaient plus généreux que d'autres?

15 R. Vous avez dit un peu plus que un pour cent (1 %) ?

16 Q. **[309]** Oui. Est-ce que c'est déjà arrivé, ça?

17 R. Non, jamais.

18 Q. **[310]** Jamais?

19 R. Jamais.

20 Q. **[311]** Et ceux qui se tenaient dans la moyenne de un
21 pour cent (1 %) ?

22 R. Bien, comme j'ai dit, le un pour cent (1 %), on
23 l'oublie, c'est...

24 Q. **[312]** Bien, on l'oublie parce qu'on enlève les
25 contingences.

1 R. Oui.

2 Q. **[313]** On enlève les contingences...

3 R. Oui.

4 Q. **[314]** ... et on enlève les taxes.

5 R. Oui.

6 Q. **[315]** Ce qui fait en sorte que sur un contrat d'un
7 million (1 M\$), on peut être rendu à sept cent
8 cinquante mille (750 000 \$).

9 R. Oui.

10 Q. **[316]** Donc...

11 R. Bien, je dirais, le seul... le seul, effectivement,
12 qui s'est rapproché de, quand on arrive au sept
13 cent cinquante mille (750 000 \$), donc sept mille
14 cinq cents (7 500 \$), je dirais le seul qui s'est
15 rapproché, c'est monsieur Zambito. Mais pas tous
16 les contrats. Peut-être au début, mais pas par la
17 suite.

18 Q. **[317]** Ces montants-là, vous en avez... vous l'avez
19 évoqué jeudi, on commence au début des années deux
20 mille (2000), et ça va se terminer quand, ce
21 paiement-là? À votre retraite?

22 R. Non, ça a terminé, je dirais, en deux mille six
23 (2006) ça a cassé complètement. Il n'y avait
24 presque plus rien. Et puis en deux mille huit
25 (2008)... en deux mille neuf (2009), l'année de ma

1 retraite, je n'ai rien reçu.

2 Q. **[318]** O.K. Et est-ce que...

3 R. Donc, de... Excusez-moi.

4 Q. **[319]** Oui, allez-y.

5 R. Donc, de deux mille six (2006) à deux mille huit
6 (2008), c'était des petits montants.

7 Q. **[320]** Des petits montants. Et est-ce qu'on vous a
8 fait savoir qu'à un moment donné les paiements
9 devraient diminuer, dans un premier temps, puis,
10 pour la suite cesser? Est-ce qu'on vous a donné des
11 raisons?

12 R. Bien, ce qui est arrivé en deux mille cinq (2005),
13 c'est qu'il y a trois contrats qu'on avait... que
14 j'avais préparés, et il y en avait un, je pense,
15 que c'était sorti autour de sept millions (7 M\$),
16 puis les deux autres autour de trois millions et
17 demi (3,5 M\$), à peu près. Puis ces contrats-là,
18 ces trois contrats-là ont été annulés. Parce que
19 dans ce temps-là il y avait une firme... il y avait
20 une firme externe, c'était un bureau de génie privé
21 qui faisait des estimations externes. Comme,
22 j'imagine, pour vérifier nos estimations. Et la
23 plupart du temps, les estimations externes
24 correspondaient à nos estimations, sauf dans le cas
25 de ces trois contrats-là que je vous parle. Et

1 puis, c'est ça.

2 Eux avaient dit, cette firme-là avait dit,
3 « On n'est pas d'accord, c'est trop cher. » Ça fait
4 que, en tout cas, il y a eu des discussions avec
5 mes patrons puis ces gens-là, puis finalement,
6 bien, les trois contrats ont été annulés.

7 Q. [321] Et ils étaient destinés à qui, ces trois
8 contrats-là?

9 R. Je ne me souviens pas vraiment. Je sais qu'il y en
10 a un, le plus gros, c'était monsieur... monsieur
11 Borsellino.

12 Q. [322] Joe?

13 R. Oui.

14 Q. [323] Le dernier?

15 R. Oui.

16 Q. [324] Les deux autres, possiblement... possiblement
17 Bentech, ou Catania. Je ne me souviens pas
18 vraiment.

19 Q. [325] Monsieur Borsellino, se faire annuler un
20 contrat comme ça quand il y a une entente, est-ce
21 qu'il vous l'a fait savoir, qu'il n'était pas
22 tellement heureux de ça?

23 R. Bien là, à ce moment-là, les... Selon ce que moi
24 j'ai pensé, là, puis ce que... l'interprétation que
25 j'en ai fait, c'est que là les entrepreneurs se

1 sont aperçu... Les entrepreneurs se sont aperçu que
2 ce n'était pas automatique, que je ne pouvais pas
3 automatiquement faire passer au comité exécutif
4 tous leurs contrats. Donc, c'est à partir de là
5 qu'ils se sont rendu compte de cette situation-là,
6 et par après, je dirais peut-être quelques semaines
7 après que les contrats ont été annulés, là on m'a
8 dit... on m'a dit, c'est-à-dire monsieur Joe
9 Borsellino...

10 Q. [326] Oui.

11 R. ... de chez Garnier Construction m'a dit :
12 « Gilles, écoute, regarde, là tu n'es plus utile,
13 là, tu ne nous sers plus à grand-chose, ça fait
14 qu'on va oublier ça. »

15 Q. [327] Puis vous avez dit... est-ce que les
16 paiements ont définitivement cessé ou il y en a
17 d'autres qui continuaient à vous donner... monsieur
18 Borsellino, je comprends que lui s'est retiré, là.

19 R. Oui, oui, absolument.

20 Q. [328] Donc, d'autres entrepreneurs qui ont
21 continué, par exemple, après ça, à vous donner des
22 pots-de-vin?

23 R. Oui. Oui. Là j'avais parlé à Tony... à monsieur
24 Tony Cantini puis il m'avait expliqué la situation,
25 que là les entrepreneurs pouvaient, s'ils le

1 voulaient, donner un genre de montant forfaitaire.
2 C'est pour ça qu'à ce moment-là, les prix... les
3 montants que j'ai reçus ont beaucoup diminué.

4 Q. **[329]** O.K.

5 LA PRÉSIDENTE :

6 Q. **[330]** Je m'excuse, mais qu'est-ce qui explique que
7 vous n'étiez plus capable de faire accepter les
8 contrats?

9 R. Bien, c'est parce que les trois contrats dont je
10 vous parle ont été annulés. On a dû les annuler
11 parce qu'il y a une firme qui trouvait que c'était
12 trop cher et on est retourné en soumission. Je
13 pense que ça a été annulé en deux mille cinq
14 (2005), on est retourné en soumission en deux mille
15 six (2006). Alors, j'imagine que ça n'a pas fait
16 l'affaire des entrepreneurs. Et puis ils se sont
17 rendu compte, à ce moment-là, que je ne pouvais
18 pas, évidemment, faire passer tous les contrats
19 automatiquement au comité exécutif. Alors, c'est là
20 qu'ils ont décidé que : « Merci. »

21 Me DENIS GALLANT :

22 Q. **[331]** Mais, à un moment donné, là, est-ce que les
23 contrats dans le... selon votre connaissance
24 personnelle, pas ce que vous avez entendu ailleurs,
25 là. Mais est-ce qu'on peut dire que les contrats, à

1 la Ville de Montréal, étaient rendus à trente-cinq
2 pour cent (35 %) et plus de plus cher? Qu'il y
3 avait eu une augmentation au cours des années deux
4 mille (2000), la décennie des années deux mille
5 (2000), pour faire en sorte qu'un contrat, à
6 Montréal, là, dans votre secteur d'activités,
7 était, minimum, trente-cinq pour cent (35 %) plus
8 cher?

9 R. Oui, je dirais que c'est exact. Il me semble que ça
10 tournait autour de trente (30), trente-cinq pour
11 cent (35 %).

12 Q. **[332]** O.K.

13 R. Et je dois dire aussi que... si ma mémoire est
14 fidèle, qu'on avait les mêmes augmentations en ce
15 qui concerne les projets de pavage et de trottoirs.

16 Q. **[333]** O.K. Comment ça fonctionnait, parce qu'à un
17 moment donné, quand tu es rendu à trente-cinq pour
18 cent (35 %), vous avez expliqué que le système
19 Gespro génère des pourcentages additionnels annuels
20 sans que, manuellement, on mette une donnée, c'est
21 un coût de système, là.

22 R. Oui.

23 Q. **[334]** C'est quoi le pourcentage? Le pourcentage qui
24 est généré par Gespro, là, sans que vous
25 n'augmentiez artificiellement les chiffres?

1 R. Bien, Gespro tenait compte, comme je vous ai dit,
2 des trois années antérieures. Donc, il s'ajustait
3 automatiquement. Ça fait que, si l'année antérieure
4 avait subi une augmentation de deux, trois pour
5 cent, bien, ça se reflétait sur l'année en cours
6 automatiquement par le système Gespro.

7 Q. **[335]** Et est-ce que ça peut expliquer qu'on n'a
8 plus besoin de Gilles Surprenant quand on est rendu
9 aussi haut puis que le système lui-même génère des
10 augmentations annuelles?

11 R. Bien, effectivement, je peux vous dire qu'au début,
12 on me contactait pour me demander le prix à peu
13 près, là. Une petite parenthèse, je peux dire que
14 c'est arrivé plusieurs fois que... moi, je savais
15 qu'on ne pouvait, mettons, aller plus que deux
16 millions (2 M\$) puis qu'il y a des entrepreneurs
17 qui voulaient aller, mettons, à deux point deux
18 (2.2), deux point trois millions (2.3 M\$). Mais, à
19 ce moment-là, j'ai toujours dit : « Non, on ne
20 dépasse pas tel montant. » Maintenant, pour
21 répondre à votre question. Par après, à un moment
22 donné, les entrepreneurs ne m'appelaient plus, ils
23 n'avaient pas vraiment besoin de mes informations,
24 ils savaient quel montant ils allaient mettre et
25 puis c'était ce montant-là.

1 Q. [336] Outre que ça ait peut-être frustré monsieur
2 Borsellino, ce n'est pas la seule explication, le
3 fait que certains contrats ont été annulés, là, en
4 deux mille cinq (2005), deux mille six (2006)?
5 C'est plutôt l'augmentation, là. À un moment donné,
6 c'est rendu que c'est assez, là. Vous l'avez dit
7 tantôt, les entrepreneurs savaient les prix
8 maintenant puis ils connaissaient les augmentations
9 annuelles, c'est exact?

10 R. Oui. Par contre, pour en ce qui concerne le fait
11 que trois contrats ont été annulés, moi,
12 l'interprétation que j'en faisais c'est que la
13 firme externe contestait nos estimations et puis
14 que...

15 M. RENAUD LACHANCE, commissaire :

16 Q. [337] Est-ce que vous vous rappelez qui a pris
17 l'initiative d'appeler une firme externe pour
18 faire, dans le fond, un deuxième estimé par rapport
19 au vôtre? Est-ce que c'est vos supérieurs immédiats
20 ou bien c'est venu d'ailleurs?

21 R. Non, c'est venu de la haute administration de la
22 Ville de Montréal.

23 Q. [338] Ce n'est pas votre supérieur qui lui a dit...

24 R. Non. Non.

25 Q. [339] ... « On va prendre quelqu'un d'autre pour

1 faire un estimé »? Non.

2 R. Non, ce n'était pas une décision à l'interne, chez
3 nous. C'était sûrement la haute administration ou
4 au comité exécutif.

5 Me DENIS GALLANT :

6 Q. **[340]** Je vais... avant de commencer à regarder les
7 contrats avec vous, ce que je vous avais dit, je
8 veux juste qu'on revienne sur monsieur Leclerc.
9 Bon. Vous êtes ingénieur, vous êtes à la
10 conception, j'aimerais ça que vous nous parliez
11 comment on fait pour un entrepreneur et un
12 ingénieur pour s'entendre pour aller chercher des
13 faux extras. Comment ça fonctionne? Ce que vous
14 avez pu voir dans vos projets à vous?

15 R. Bien là, il faudrait peut-être poser la question à
16 monsieur Leclerc.

17 Q. **[341]** O.K.

18 R. Mais en autant que je suis concerné, je dois dire
19 que, nous, on était à la section conception et il y
20 avait la section surveillance des travaux.

21 Q. **[342]** Oui?

22 R. Et que d'une section à l'autre, on ne se parlait
23 pas beaucoup, là.

24 Q. **[343]** O.K.

25 R. Mais j'ai eu connaissance d'un contrat en

1 particulier où est-ce que je pense qu'il y a eu
2 certaines irrégularités qui ont été commises au
3 chantier.

4 Q. **[344]** O.K. Allez-y.

5 R. Bien, par exemple, le contrat dont je vous parle,
6 si je me souviens bien, moi quand je suis allé en
7 soumission, quand j'ai préparé les plans et devis,
8 j'avais des sondages, j'avais deux banques de
9 sondages, j'avais les anciens sondages de la Ville
10 de Montréal qui faisaient partie de la banque de
11 sondages et puis on avait des sondages qui avaient
12 été réalisés par la firme SNC-Lavalin, si je me
13 souviens bien. Donc, et qui situaient le roc à
14 environ cinq mètres de profondeur et puis ça on
15 avait deux séries de sondages qui avaient été
16 réalisés dans la rue, je tiens à souligner, qu'ils
17 ont été réalisés dans la rue parce que c'est arrivé
18 une fois que ça avait été réalisé sous les
19 trottoirs. Donc, tous ces sondages-là donnaient le
20 roc environ cinq mètres de profondeur. Et je sais
21 qu'au chantier ils ont trouvé le roc à un mètre de
22 profondeur. Donc, ce qui fait une différence de
23 quatre mètres de roc de hauteur, multiplié par la
24 largeur de la tranchée, ce qui fait des quantités
25 supplémentaires importantes de roc. C'est un

1 exemple que je peux vous mentionner que j'ai vu.
2 Effectivement, le roc, ce qui a été calculé au
3 chantier selon les sondages qu'on avait c'était
4 impossible, c'était impossible que le roc soit à un
5 mètre de la surface quand...

6 Q. **[345]** Quand vous dites un sondage, c'est des gens
7 qui vont sur place et qui font des tests?

8 R. Oui, absolument, c'est des carottages...

9 Q. **[346]** Oui?

10 R. ... en profondeur qui déterminent exactement le
11 hauteur du roc à tel endroit, mais on avait des
12 sondages sur tout l'ensemble du dossier. Ça fait
13 que c'était difficile d'avoir des erreurs
14 possibles, à ce moment-là. Et puis au chantier,
15 comme je vous ai dit, on a retrouvé le roc à un
16 mètre de la surface.

17 Q. **[347]** O.K.

18 R. Il y a même, si je me souviens bien, un endroit où
19 même le roc sortait du pavage.

20 Q. **[348]** J'irai plus en détail sur ce contrat-là
21 éventuellement dans votre témoignage, mais je veux
22 également, parce que vous l'avez évoqué, vous
23 parlez d'un autre contrat effectivement quand vous
24 parlez de carottage sur le trottoir.

25 R. Hum, hum.

1 Q. **[349]** Un contrat sur la rue Saint-Laurent...

2 R. Oui.

3 Q. **[350]** ... jusqu'à la rue, je pense, de Sherbrooke à
4 la rue Roy, ça vous dit quelque chose?

5 R. Oui, absolument, absolument.

6 Q. **[351]** Ça vous dit quelque chose?

7 R. Oui.

8 Q. **[352]** Et dans lequel votre plan, vos plan et devis
9 ne faisaient aucunement mention d'une dalle de
10 béton. Ça vous dit quelque chose, ça?

11 R. Oui, oui.

12 Q. **[353]** Alors, c'est exact que vos plans ne
13 contenaient, ne parlaient pas d'une dalle de béton?

14 R. Exact.

15 Q. **[354]** Parfait. Et vous avez parlé tantôt de
16 carottage sur le trottoir. Pouvez-vous nous
17 expliquer, là, ce qu'on peut comprendre c'est qu'il
18 n'y avait pas de carottage qui avait été fait dans
19 la rue?

20 R. Bien, je peux faire un peu l'historique de ce
21 dossier-là. C'est l'année deux mille six (2006), si
22 je me souviens bien. La même semaine, je devais
23 préparer trois projets, trois plans et devis d'une
24 valeur d'environ quinze millions de dollars
25 (15 M\$). Il y avait deux projets sur le boulevard

1 Saint-Laurent, je ne me souviens plus de quelle
2 limite à quelle limite, mais ça avait été séparé en
3 deux. Et puis donc c'était une grosse semaine
4 chargée et on était un petit peu pressé.

5 Et puis effectivement on a réalisé, j'ai
6 réalisé les plans et devis, et ce qui était le plus
7 important pour nous c'est qu'on avait reçu les
8 sondages du laboratoire. On avait une pile de
9 sondages, ça fait qu'on s'est... moi je m'étais
10 dit, bien, on est correct avec les sondages. Parce
11 qu'il faut bien comprendre que quand on fait un
12 égout puis une conduite d'eau, on fait ça dans la
13 rue, sous le pavage. Alors, tous les sondages qu'on
14 avait pour tous les, tous nos projets, c'était
15 majoritairement, je dirais, cent pour cent (100 %)
16 des sondages réalisés dans la rue pour avoir
17 l'information la plus précise possible.

18 Q. **[355]** C'est-à-dire quand on fait, si quelqu'un y
19 va, c'est un technicien j'imagine, ce qu'il fait
20 c'est qu'il creuse?

21 R. Exact.

22 Q. **[356]** O.K. Pour savoir qu'est-ce qu'il y a en
23 dessous?

24 R. Hum, hum.

25 Q. **[357]** Parce qu'on... la propriété d'un égout c'est

1 que c'est sous la terre, c'est sous la voûte, et
2 caetera. Donc on creuse, quand on fait un
3 carottage, on creuse à quel niveau?

4 R. Bien, on peut aller, on peut aller jusqu'à, jusqu'à
5 quinze, bien, je veux dire, cinq, six mètres de
6 profondeur.

7 Q. **[358]** Cinq, six mètres?

8 R. Pour dépasser la profondeur de l'égout, pour savoir
9 exactement quel type de sol on a tout le long.

10 Q. **[359]** Parfait. Donc, comme tantôt, si on a du roc
11 puis à quelle profondeur est le roc et, dans ce
12 cas-là, si on a une dalle de béton, parce qu'il y a
13 des rues qui en ont et il y a des rues qui n'en ont
14 pas.

15 R. Oui. Oui. Bien, les carottages, normalement quand
16 c'est fait... c'est fait dans la rue, donc ils nous
17 donnent l'épaisseur de la couche d'asphalte,
18 l'épaisseur de la dalle de béton puis ensuite les
19 différents types de sols qu'on retrouve sous-
20 jacents.

21 Q. **[360]** O.K. Et à ce moment-là, vous dites que vous
22 avez reçu les sondages et que ces sondages ne
23 faisaient pas mention d'une plaque de béton.

24 R. Bien là, on avait les sondages, puis on s'était
25 dit... je m'étais dit « O.K. On va marcher avec ça.

1 On est un petit peu pressé, ça va être correct ».
2 Sauf qu'on s'est rendu compte plus tard que les
3 sondages avaient été réalisés dans les trottoirs.
4 Effectivement, quand c'est réalisé dans les
5 trottoirs, bien, tout ce qu'on trouve, c'est
6 l'épaisseur de béton du trottoir et puis ensuite
7 c'est de la pierre et ensuite c'est le sol. C'est
8 sûr que...

9 LA PRÉSIDENTE :

10 Q. **[361]** Est-ce que c'était une grossière négligence
11 ou volontaire?

12 R. De la part de?

13 Q. **[362]** De la part des personnes qui ont fait les
14 sondages.

15 R. Ah! D'après moi, non, c'est... il n'y avait pas de
16 négligence et je suis persuadé que ce n'était pas
17 volontaire de la part du laboratoire.

18 Q. **[363]** Vous demandez, mais vous demandez pour
19 installer des égouts.

20 R. Oui.

21 Q. **[364]** On sait que les égouts ne sont pas installés
22 sur le trottoir. Comment expliquez-vous que les
23 sondages se sont faits sur le trottoir plutôt que
24 dans l'asphalte?

25 R. Je ne me souviens pas si on a posé la question au

1 laboratoire, mais la seule explication qui semble
2 logique, c'est que dans le boulevard Saint-Laurent,
3 j'imagine, il y a beaucoup de circulation, il y
4 avait peut-être des entraves, il y avait peut-être
5 des ventes de trottoir, je ne le sais pas. Alors,
6 les gens ont décidé... du laboratoire, ont décidé
7 de faire ça sous les trottoirs. Mais, comme je vous
8 dis, c'est très, très exceptionnel.

9 Q. **[365]** O.K. Autre chose. Il devait exister des plans
10 existants de la rue Saint-Laurent avant de faire
11 faire ceux-là, là, avant que vous fassiez vous-même
12 ces plans et devis-là. Il devait en exister avant,
13 des plans et devis.

14 R. Il existait des plans.

15 Q. **[366]** Bon. Il existait des plans et ces plans-là
16 existaient alors que vous étiez là, parce que ça
17 faisait longtemps que vous étiez à la Ville de
18 Montréal.

19 R. Oui, définitivement.

20 Q. **[367]** Bon. Alors, vous deviez savoir qu'il existait
21 une dalle de béton sur le boulevard Saint-Laurent.

22 R. Absolument.

23 Q. **[368]** Donc, c'est consciemment que vous avez
24 préparé des plans et devis en faisant abstraction
25 de la dalle de béton?

1 R. Vous avez dit c'est consciemment que j'ai fait ça?

2 Q. [369] Oui.

3 R. Bien, moi, je vous dis que c'est le contraire.

4 C'est une erreur grossière de ma part, je l'admets.

5 Et quand monsieur Zambito dit qu'il m'a appelé pour
6 me faire mention de ça, malheureusement je ne me
7 souviens absolument pas de ce coup de téléphone là,
8 mais s'il m'a appelé après l'ouverture des
9 soumissions, évidemment il n'y avait plus rien à
10 faire, il était trop tard. S'il m'avait appelé
11 quelques jours avant l'ouverture des soumissions, à
12 ce moment-là, du moment qu'un entrepreneur nous
13 appelle dans un temps normal, avant l'ouverture des
14 soumissions, on fait les corrections, on fait les
15 corrections qui s'imposent. On fait... on produit
16 un addendum, qu'on appelle. On envoie la correction
17 à tous les entrepreneurs, puis on connaît les
18 entrepreneurs parce qu'on a les listes
19 d'entrepreneurs, et c'est corrigé.

20 Ça fait que, moi, je vous dis - parce qu'on
21 a parlé d'omission volontaire ou des choses comme
22 ça, là, je ne me souviens pas trop - mais je vous
23 dis que c'est définitivement une erreur de ma part
24 et je l'admets, mais il n'était pas question... il
25 n'est pas question que c'était une omission

1 volontaire ou quoi que ce soit.

2 Q. **[370]** O.K. Alors, sur ce, nous allons aller à la
3 pause, Maître Gallant.

4 Me DENIS GALLANT :

5 Oui.

6 SUSPENSION DE L'AUDIENCE

7 REPRISE DE L'AUDIENCE

8 MADAME LA GREFFIÈRE :

9 Monsieur Surprenant, vous êtes sous le même
10 serment.

11 R. Très bien.

12 Me DENIS GALLANT :

13 Q. **[371]** Alors, Monsieur Surprenant, j'aimerais juste
14 maintenant qu'on porte notre attention au système
15 Gespro. Vous évaluez... À quel moment ce système
16 informatiquelà est entré en fonction à la Ville de
17 Montréal?

18 R. Bien, je le situerais à la fin des années mil neuf
19 cent quatre-vingt-dix (1990).

20 Q. **[372]** À la fin des années mil neuf cent quatre-
21 vingt-dix (1990).

22 R. Oui.

23 Q. **[373]** Parfait. Vous avez parlé tantôt que ce
24 système-là, vous deviez l'alimenter manuellement en
25 raison des augmentations fulgurantes du début des

1 années deux mille (2000), c'est exact?

2 R. Oui.

3 Q. **[374]** Parfait. Et juste nous dire, là, à partir de
4 ce moment-là, vous ne pouvez pas... Est-ce que vous
5 pouvez, seul, décider quel montant vous allez
6 mettre dans Gespro ou vous devez nécessairement en
7 parler à vos supérieurs? Comment ça fonctionnait?

8 R. Bien, je vous ai parlé des listes de prix unitaires
9 globaux...

10 Q. **[375]** Oui.

11 R. ... qui nous servaient à faire des estimations
12 préliminaires. Ça, à toutes les années c'était
13 ajusté, en collégialité avec les autres ingénieurs
14 des autres domaines, pavage, trottoirs, et on
15 fixait des augmentations pour l'année suivante.
16 Mais le système Gespro, lui, il s'alimentait
17 automatiquement, selon les années antérieures.

18 Q. **[376]** O.K.

19 R. Ça fait que le système Gespro, on ne pouvait pas
20 le... On ne pouvait pas le changer. Il s'ajustait
21 automatiquement, selon les années antérieures,
22 selon les contrats antérieurs. Sauf qu'on pouvait
23 changer l'estimation Gespro.

24 Q. **[377]** O.K. Puis c'est là-dessus que je veux que
25 vous alliez plus en détail. Comment on faisait ça?

1 Alors, on faisait un calcul à la mitaine, puis on
2 gonflait consciemment les prix?

3 R. Non. Si le contrat était sorti, par exemple, à deux
4 millions cinq cent mille dollars (2 500 000 \$) et
5 que notre estimation Gespro était deux millions
6 deux cents (2 200 000), bien, à ce moment-là, comme
7 j'ai dit tout à l'heure, c'était possible
8 d'augmenter l'estimation Gespro. Il s'agissait
9 d'aller sur les systèmes informatiques.

10 Q. **[378]** O.K. Mais j'imagine que vous aviez des
11 comptes à rendre? On parle de gros sous, là.

12 R. Oui.

13 Q. **[379]** On parle de gros sous, on parle de prix
14 unitaires, on parle de montants qui ne sont plus du
15 tout les mêmes qu'auparavant. J'imagine que vous
16 devez en parler à vos supérieurs ou est-ce que vous
17 aviez toute la latitude voulue pour faire ces
18 modifications-là et les entrer dans le système
19 Gespro?

20 R. Non, non, non. Je n'avais pas la latitude, là. Ce
21 n'était pas moi qui décidais qu'est-ce qu'on fait
22 ou qu'est-ce qu'on ne fait pas. Bien, dans
23 l'exemple que je vous ai donné, si l'augmentation
24 Gespro était trop faible par rapport au contrat, à
25 la valeur du contrat qui venait d'ouvrir, on

1 changeait l'estimation Gespro, et puis...

2 Q. **[380]** C'est ça que je ne vous suis pas, là. C'est-
3 tu le « on », c'est-tu le « je » qui parle? Est-ce
4 qu'on doit nécessairement faire une note de service
5 à son supérieur? Parce que vous avez... vous
6 avez... Je reviens au début...

7 R. Bien oui...

8 Q. **[381]** Laissez-moi terminer. Je reviens au début de
9 votre témoignage, la semaine dernière, vous dites à
10 un moment donné, puis je reprends toujours comme
11 point de départ le contrat de monsieur Catania.
12 Puis dire à un moment donné, vous aviez dit « Je le
13 présente, je vais le faire passer au comité
14 exécutif », puis on s'est aperçu que ce n'est pas
15 vous qui faisiez passer rien, là.

16 R. Non.

17 Q. **[382]** Vous faisiez un rapport...

18 R. Oui.

19 Q. **[383]** ... puis après ça, ça montait dans la
20 hiérarchie jusqu'au comité exécutif. Alors moi, ma
21 question, est-ce que c'est la même chose avec
22 Gespro? Je vous ai posé la question tantôt, est-ce
23 que Gilles Surprenant, lui-même, peut prendre sur
24 lui de gonfler des chiffres et d'alimenter un
25 système comme le système Gespro?

1 R. Oui. Il y a deux choses. Quand le système Gespro
2 nous donnait une estimation, par exemple de deux
3 millions (2 M), puis le contrat sortait à deux
4 millions deux cent mille (2 200 000), par exemple,
5 c'était assez proche comme estimation. Là, à ce
6 moment-là, je faisais un rapport de vote de crédit
7 avec des notes explicatives, pour expliquer un peu
8 pourquoi le contrat coûte plus cher que notre
9 estimation. Mais à ce moment-là, les notes
10 explicatives que je faisais, je faisais ça en
11 collaboration avec monsieur Themens, qui était
12 chargé, lui, de transmettre les dossiers vers le
13 comité exécutif.

14 Q. **[384]** Donc...

15 R. Donc, on mettait... on mettait des notes
16 explicatives, puis moi j'écrivais un texte, puis ça
17 arrivait que monsieur Themens corrigeait mon texte,
18 ou me disait, « Mets ça, puis ça va bien passer. »

19 Q. **[385]** Mais selon vous, est-ce que monsieur Themens
20 était au courant que, techniquement, c'était de
21 votre propre chef, là? C'est-à-dire, c'était pour
22 accoter ce que les entrepreneurs vous demandaient?

23 R. Bien...

24 Q. **[386]** À savoir, augmenter les prix unitaires?

25 R. Bien, monsieur Themens était au courant de toute

1 cette situation-là.

2 Q. **[387]** O.K. Et...

3 R. Et puis l'autre point que je voudrais mentionner,
4 c'est que c'est arrivé quelques fois,
5 malheureusement je ne me souviens pas sur quels
6 contrats mais peut-être qu'en épluchant des
7 contrats ultérieurement on va peut-être le voir.
8 C'est arrivé que si, par exemple, le contrat était
9 sorti à cinq millions (5 M) et puis qu'on avait une
10 estimation Gespro de quatre millions (4 M), c'est
11 déjà arrivé. À ce moment-là on a annulé, on a
12 rejeté la première estimation Gespro et on en a
13 fait une autre. Et puis ça...

14 Q. **[388]** Et quand on dit « on », c'est qui ça?

15 R. « On », bien, c'est... c'est en collaboration,
16 toujours, avec monsieur Themens. Et puis je sais
17 que monsieur Themens se rapportait toujours à
18 monsieur Marcil, donc...

19 Q. **[389]** Mais ce bout-là, il vous échappe, là, ce que
20 j'ai compris. C'est-à-dire, le bout entre Themens
21 et Marcil, ça, vous n'êtes pas au courant de ça?

22 R. Non.

23 M. RENAUD LACHANCE, commissaire :

24 Q. **[390]** Quand vous dites que vous en avez fait une
25 autre, là, dans le système Gespro, vous êtes allé

1 modifier la liste globale ou bien donc, vous avez
2 tout simplement pris un autre fichier Excel puis
3 vous avez sorti une autre estimation; comment vous
4 faisiez ça, concrètement?

5 R. Bien, c'est une autre estimation complètement qui a
6 été faite. Et la première... l'estimation
7 originale, je ne sais pas si elle était détruite,
8 je ne sais pas si elle est restée dans le système,
9 mais je ne penserais pas. Parce qu'il me semble que
10 monsieur Themens m'avait dit qu'il n'y avait pas de
11 problème de ce côté-là. Il était pas mal plus
12 spécialiste en informatique que moi, là.

13 Q. **[391]** Monsieur Themens, il le sait, là, que c'est
14 de la collusion qui se passe et qu'on joue avec les
15 chiffres pour essayer de justifier les budgets,
16 pour permettre... pour mettre l'approbation par le
17 comité exécutif? Il le sait, là, avec vous, là?

18 R. Bien, moi, je pense qu'il le sait.

19 Me DENIS GALLANT :

20 Q. **[392]** Bien là, écoutez, là...

21 R. Oui.

22 Q. **[393]** ... le commissaire...

23 M. RENAUD LACHANCE, commissaire :

24 Q. **[394]** Vous n'avez jamais échangé avec lui, là, vous
25 n'avez jamais dit...

1 R. Non, non, bien...

2 Q. **[395]** ... « Il faut qu'on travaille ensemble pour
3 faire changer (inaudible) » ?

4 R. O.K. Je vais être plus précis. Il le sait.

5 Q. **[396]** Il le sait.

6 R. Oui.

7 Me DENIS GALLANT :

8 Q. **[397]** Quand on dit, il y a un estimé qui sort du
9 système Gespro puis ce qu'on fait c'est qu'on...
10 vous ne savez pas si les données sont détruites
11 mais, carrément, on en refait une autre.

12 R. Oui. C'est arrivé à quelques occasions.

13 Q. **[398]** À quelques occasions; combien de reprises à
14 peu près?

15 R. Une situation comme celle-là ce n'est pas arrivé
16 souvent, je dirais peut-être trois, quatre fois au
17 cours des années... au cours de ces huit années-là.

18 Q. **[399]** Puis qu'est-ce qui est plus la situation,
19 entre guillemets, normale...

20 LA PRÉSIDENTE :

21 Si vous me permettez.

22 Q. **[400]** Quand vous dites « il le sait », c'est bien
23 monsieur Themens qui vous avait fait venir dans son
24 bureau puis qui avait sorti une liasse de billets
25 de cent dollars (100 \$) puis qui disait que ça

1 venait de Conte?

2 R. Exact.

3 Q. **[401]** Bon.

4 R. J'ai dit qu'il m'avait dit que ça venait de Tony.

5 Q. **[402]** Par déduction, vous, parce que ce Tony Conte
6 se faisait toujours appeler Tony?

7 R. Par ma déduction à moi...

8 Q. **[403]** C'est ça.

9 R. ... je pensais que c'était Tony Conte.

10 Q. **[404]** C'est ça.

11 Me DENIS GALLANT :

12 Q. **[405]** Donc, si je peux résumer votre témoignage.

13 Dans les cas majeurs, quand vraiment on a un
14 montant qui est de beaucoup supérieur à l'estimé
15 Gespro, il est arrivé à certaines occasions qu'on
16 annule tout et qu'on refasse un nouvel estimé
17 Gespro?

18 R. Oui.

19 Q. **[406]** Mais, dans la majorité des cas, ce sont des
20 corrections qui sont faites, on augmente de
21 quelques cent mille, c'est exact?

22 R. Exact. Exact. On met des notes explicatives pour
23 s'assurer que ça va se rendre au comité exécutif,
24 en passant, évidemment, par tous les niveaux
25 hiérarchiques, qui doivent vérifier tous nos

1 rapports.

2 Q. **[407]** À votre connaissance personnelle, est-ce
3 qu'il y a d'autre monde... d'autres personnes,
4 plutôt, que monsieur Themens ou vous-même qui ont
5 eu à trafiquer, là, le programme Gespro?

6 R. Non, pas à ma connaissance.

7 Q. **[408]** Pas à votre connaissance?

8 R. Non. Non.

9 M. RENAUD LACHANCE, commissaire :

10 Q. **[409]** Est-ce que monsieur Themens se rend au comité
11 exécutif pour présenter les projets, est-ce que
12 vous savez ça? Est-ce que vous savez si monsieur
13 Themens assistait au comité exécutif...

14 R. Non, pas du tout.

15 Q. **[410]** ... pendant l'analyse des projets?

16 R. Non, pas du tout, ce n'était pas dans ses
17 fonctions. Monsieur Themens était au bureau, chez
18 nous, et puis, lui, son travail c'était d'acheminer
19 les dossiers vers les instances supérieures.
20 Mais...

21 Q. **[411]** Est-ce que vous savez si le supérieur,
22 monsieur Marcil, lui, assistait aux séances du
23 comité exécutif pour analyser les projets?

24 R. Bien, je ne pourrais pas dire, je ne suis pas au
25 courant. C'est possible mais je ne suis pas au

1 courant.

2 Me DENIS GALLANT :

3 Q. **[412]** Dans les années deux mille (2000), vous
4 sortiez... je parle de la décennie, là, jusqu'à
5 votre retraite, de deux mille (2000) à deux mille
6 neuf (2009), là, vous sortiez combien de contrats
7 par année, environ? Est-ce que ça a été une grosse
8 décennie ça, en fonction des réfections, des
9 constructions d'égouts et d'aqueducs?

10 R. Non, pas vraiment. Si on compare à la décennie mil
11 neuf cent quatre-vingt (1980) et mil neuf cent
12 quatre-vingt-dix (1990), je dirais que la décennie
13 deux mille (2000), deux mille dix (2010), c'était
14 peut-être le tiers ou... c'était beaucoup moins que
15 la première section que je vous ai parlé.

16 Q. **[413]** O.K. Dans les années deux mille (2000)
17 jusqu'à votre retraite, est-ce que... parce que je
18 vous ai déjà posé la question pour les années
19 antérieures, est-ce que vous êtes toujours seul à
20 la conception au niveau des égouts, aqueducs?

21 R. Non, non, non, pas du tout. Je me souviens, dans
22 les dernières années, il y avait deux autres
23 ingénieurs, qui préparaient des plans et devis pour
24 des projets d'égouts et d'aqueducs. Je ne me
25 souviens pas de leur nom, là, c'était deux

1 demoiselles, là.

2 Q. **[414]** O.K. Mais je vous dirais, dans l'ensemble,
3 là, vous évaluez, par année, à peu près combien de
4 contrats?

5 R. Bien, des années deux mille (2000) à deux mille
6 neuf (2009), c'était très variable, je dirais qu'en
7 moyenne, c'était peut-être vingt (20), vingt-cinq
8 (25) contrats par année. Mais je dirais qu'il y a
9 seulement l'année deux mille quatre (2004) qui a
10 été une grosse année, j'ai peut-être préparé une
11 trentaine de projets, mais je me souviens que
12 l'année deux mille huit (2008) et deux mille neuf
13 (2009) ça a été des très petites années. Et je me
14 souviens que l'année deux mille trois (2003) j'ai
15 préparé pour à peu près cinq millions (5 M) en
16 valeur de contrats. Donc c'était une très petite
17 année chez nous.

18 Q. **[415]** O.K. Et je vous dirais, vous avez parlé
19 tantôt, vous avez parlé de neuf entrepreneurs, on y
20 reviendra, mais est-ce que vous faites, un, est-ce
21 que vous vous souvenez de la dixième personne?

22 R. J'ai trouvé le dixième, il me semble que c'était
23 Conex Construction avec monsieur Tony Conte.

24 Q. **[416]** O.K. Et vous, là, pendant toutes ces années-
25 là, en termes de pourcentage, là, avec qui, quel

1 entrepreneur vous faisiez le plus souvent affaire,
2 qui vous a donné le plus d'argent, dans un ordre
3 décroissant?

4 R. Bien je dirais que possiblement, bien je dirais
5 comme les gros entrepreneurs, là, il y avait
6 monsieur, il y avait Construction Frank Catania, il
7 y avait Catcan, Infrabec, et puis, excusez, Joe...
8 Garnier Construction.

9 Q. **[417]** O.K.

10 R. Et puis je dirais que pour, pour le reste ça se
11 partageait entre tous les autres entrepreneurs.

12 Q. **[418]** On va commencer avec monsieur Borsellino.

13 Monsieur Borsellino vous donnait de l'argent. Est-
14 ce que monsieur Borsellino vous donnait d'autres
15 gratifications? Si oui, lesquelles? D'autres
16 cadeaux, par exemple?

17 R. Bien c'était surtout des cadeaux à l'occasion du
18 temps des Fêtes, des choses comme ça, des
19 bouteilles de vin ou des choses comme ça. Des
20 dîners à l'occasion, des billets de hockey à
21 l'occasion.

22 Q. **[419]** À l'occasion, est-ce qu'on peut parler de
23 voyage?

24 R. Non.

25 Q. **[420]** Tournoi de golf?

1 R. Tournoi de golf, oui.

2 Q. **[421]** Payé par l'entrepreneur.

3 R. Oui, oui, oui, absolument.

4 Q. **[422]** Parfait. Et quand on parle de billets de
5 hockey, est-ce qu'on parle que ça se faisait de
6 façon récurrente, des bons billets de hockey au
7 Centre Bell?

8 R. Dans le cas de monsieur Borsellino, non, c'est
9 arrivé quelques fois, mais ce n'était pas fréquent.

10 Q. **[423]** Parfait. Monsieur Catania maintenant, de
11 Frank Catania, Paolo Catania ou Frank Catania, là,
12 des cadeaux?

13 R. Bien à peu près la même chose, je dirais des
14 bouteilles de vin dans le temps des Fêtes, bien des
15 dîners, des tournois de golf à l'occasion, c'est
16 arrivé, des soupers aussi durant le temps des
17 Fêtes. Je me souviens, je suis allé à quelques
18 soupers où est-ce que, bien il y avait beaucoup de
19 gens présents, il y avait beaucoup de gens de la
20 Ville de Montréal, il y avait mes patrons qui
21 étaient là, puis...

22 Q. **[424]** Ça se faisait où généralement les soupers de
23 la compagnie F. Catania?

24 R. Moi je suis allé deux fois, si je me souviens bien,
25 c'était au restaurant Le Muscadin.

1 Q. **[425]** À quel endroit, ça?

2 R. Dans le, c'est dans le Vieux-Montréal, sur la rue
3 Notre-Dame je crois.

4 Q. **[426]** Des invitations à des tournois de golf par la
5 compagnie F. Catania?

6 R. Oui, c'est arrivé à l'occasion.

7 Q. **[427]** Pouvez-vous être plus précis? Qui payait?

8 R. Bien c'était, c'était l'entrepreneur.

9 Q. **[428]** Des voyages, monsieur Catania est-ce qu'il
10 vous en a déjà payé, F. Catania?

11 R. Monsieur... non, non.

12 Q. **[429]** La compagnie F. Catania.

13 R. Non, non.

14 Q. **[430]** Ensuite de ça, la compagnie Catcan?

15 R. Oui. Bien c'était le même principe, je pourrais
16 vous donner la même réponse pour Catcan.

17 Q. **[431]** Des voyages, des dîners?

18 R. Pas de voyage, pas de voyage.

19 Q. **[432]** Des dîners, des cadeaux, des billets de
20 hockey?

21 R. Pas vraiment, pas vraiment, Catcan.

22 Q. **[433]** O.K.

23 R. Mais je me souviens que Paolo Catania m'avait déjà
24 donné deux billets pour aller voir un spectacle de
25 Madonna au Centre Bell.

1 Q. **[434]** Quand ça?

2 R. Bien, je ne me souviens pas exactement, peut-être
3 en deux mille sept (2007), deux mille huit (2008)
4 dans ces coins-là.

5 Q. **[435]** Ensuite de ça, la compagnie Conex, Tony
6 Conte?

7 R. Oui.

8 Q. **[436]** Des voyages?

9 R. Oui.

10 Q. **[437]** Vous en avez évoqué un avec monsieur Rizzuto,
11 est-ce qu'il y en a eu d'autres?

12 R. Il y en a eu deux autres, si je me souviens bien.

13 Q. **[438]** Quels endroits et quand?

14 R. Bien je dirais les années deux mille cinq (2005),
15 deux mille six (2006), les deux fois c'était à
16 Cuba.

17 Q. **[439]** O.K. À quel endroit à Cuba?

18 R. À Varadero, Cuba.

19 Q. **[440]** Varadero?

20 R. Oui.

21 Q. **[441]** Avec qui?

22 R. Si ma mémoire est fidèle, les deux fois c'était
23 avec monsieur Leclerc, monsieur Themens, monsieur
24 Conte et moi.

25 Q. **[442]** O.K. Qui payait pour les ingénieurs de la

1 Ville de Montréal, qui a payé lors de ces voyages-
2 là?

3 R. Le premier voyage, nous on a payé... on a payé
4 notre forfait.

5 Q. **[443]** Forfait... Forfait voyage...

6 R. Bien...

7 Q. **[444]** ... ou forfait golf?

8 R. Le forfait voyage. Le voyage. Ça, je me souviens.
9 Et je peux vous dire que le deuxième voyage...

10 LA PRÉSIDENTE :

11 Q. **[445]** Attendez juste un instant. Le premier, vous
12 l'avez payé, mais est-ce qu'il vous a été remboursé
13 d'une façon ou d'une autre?

14 R. Non.

15 Q. **[446]** D'aucune façon?

16 R. Non mais c'est pour ça que j'allais parler du
17 deuxième.

18 Q. **[447]** O.K.

19 Me DENIS GALLANT :

20 Q. **[448]** Vous vous êtes repris sur le deuxième?

21 R. Bien, on ne s'est pas repris, mais monsieur...
22 Monsieur Conte nous avait offert qu'on paie,
23 effectivement, le voyage, et puis que lui, après,
24 il nous avait remis le montant en argent.

25 Q. **[449]** Et vous estimez ça, c'était une valeur de

1 combien, ça?

2 R. Bon, c'était autour de... Je pense que c'était
3 mille... mille six cents dollars (1 600 \$) à peu
4 près.

5 Q. **[450]** O.K. Mais je vais revenir au premier voyage.
6 Est-ce que c'était celui avec monsieur Rizzuto, ça,
7 ou c'était... Parce que là vous avez parlé de deux
8 voyages, vous avez parlé de monsieur Leclerc,
9 tantôt vous avez parlé de, ou ce matin vous avez
10 parlé de monsieur Leclerc, il était présent lorsque
11 vous avez rencontré monsieur Rizzuto...

12 R. Oui.

13 Q. **[451]** ... et vous n'avez pas parlé de monsieur
14 Themens. Alors moi je veux savoir, là, est-ce que
15 les deux voyages à Cuba, monsieur Themens était là?

16 R. Oui. Oui, effectivement.

17 Q. **[452]** O.K. Mais c'est vrai, vous avez raison, ce
18 n'était pas à Cuba, donc c'est un troisième voyage
19 que vous avez fait avec monsieur Conte.

20 R. Oui.

21 Q. **[453]** Ça c'est en République Dominicaine.

22 R. Oui. Exact.

23 Q. **[454]** Et ça, il y avait seulement que monsieur
24 Leclerc.

25 R. Oui.

1 Q. **[455]** O.K.

2 R. Avec monsieur Conte.

3 Q. **[456]** O.K. Et vous avez dit que ce voyage-là, ça,
4 ça ne vous a pas coûté un sou. En République
5 Dominicaine.

6 R. Je ne me souviens pas vraiment. Mais, possiblement
7 que ça avait été payé par l'entrepreneur.

8 LA PRÉSIDENTE :

9 Q. **[457]** Bien, ce matin vous avez dit que c'était
10 monsieur Conte qui avait payé...

11 R. Oui.

12 Q. **[458]** ... toutes les dépenses, puis que vous
13 n'aviez rien payé. En République Dominicaine.

14 R. Alors, je maintiens ce que j'ai dit.

15 Me DENIS GALLANT :

16 Q. **[459]** O.K. Ensuite de ça, vous allez aller...
17 Qu'est-ce qui vient en premier? C'est-tu le voyage
18 en République, ou c'est un voyage à Cuba avant?
19 Vous souvenez-vous, dans le...

20 R. Non, c'est en République, ça. C'est vers la fin des
21 années quatre-vingt-dix (90), là, je...

22 Q. **[460]** O.K.

23 R. Quatre-vingt-dix-sept (97), seize (96), quatre-
24 vingt-dix-sept (97). Puis les voyages avec Tony
25 Conte, c'est deux mille quatre (2004), deux mille

1 cinq (2005), dans ces coins-là.

2 Q. **[461]** O.K. Et les deux autres, ça, vous affirmez
3 que monsieur Leclerc et monsieur Themens étaient
4 présents.

5 R. Oui.

6 Q. **[462]** O.K. Et est-ce qu'on comprend que c'est
7 également des voyages, essentiellement, pour aller
8 jouer au golf?

9 R. Oui.

10 Q. **[463]** Parfait.

11 R. Oui.

12 Q. **[464]** Et le premier voyage, vous dites que vous
13 l'avez payé, mais là-bas, les dépenses sont
14 assumées par qui?

15 R. Bien, c'était un tout inclus, il n'y avait pas
16 vraiment beaucoup de dépenses. Il y avait des... Il
17 fallait payer des choses pour le golf, mais toutes
18 les dépenses étaient payées par monsieur Tony
19 Conte.

20 Q. **[465]** Donc, toutes les dépenses là-bas étaient
21 payées par...

22 R. Oui.

23 Q. **[466]** Donc, le golf était payé par monsieur Conte?

24 R. Le golf était inclus dans le forfait. Mais...

25 Q. **[467]** O.K. Mais qu'est-ce qui était payé?

1 R. Mais il fa...

2 Q. **[468]** C'est ça que je ne comprends pas, là.

3 R. Il fallait payer, entre autres, il fallait payer de
4 l'argent pour le kart, le kart de golf.

5 Q. **[469]** O.K.?

6 R. Je pense que ça coûtait peut-être cent dollars
7 (100 \$) par jour. Des choses comme ça, là. Mais ça
8 ce n'était pas...

9 Q. **[470]** Il a...

10 R. Il n'a pas payé des dépenses extraordinaires, là.
11 C'était tout inclus.

12 Q. **[471]** O.K. Le deuxième, par contre, vous dites que
13 ça, il vous a remboursé.

14 R. Oui. Bien, moi personnellement, il m'a remboursé.
15 Pour monsieur Leclerc et monsieur Themens...

16 Q. **[472]** Ça, vous n'êtes pas au courant?

17 R. Je ne suis pas au courant, mais j'imagine que oui.

18 Q. **[473]** O.K. Et ça, vous situez ça deux mille six
19 (2006), deux mille sept (2007)? Êtes-vous capable
20 de nous dire, est-ce que c'est deux voyages qui
21 sont faits la même année, ou ce sont des années
22 consécutives?

23 R. Non. Je pense que c'est deux années consécutives.
24 Mais autour de... Oui, deux mille cinq (2005), deux
25 mille six (2006).

1 Q. **[474]** Parfait. Monsieur Lino Zambito maintenant.

2 R. Oui.

3 Q. **[475]** Alors, monsieur Lino Zambito, je vais vous
4 montrer une photo. J'ai la pièce. Alors, c'est 13P-
5 175, Madame Blanchette. Pendant que ça, qu'on...
6 Bon. Parfait. Alors, je ne vous demanderai pas si
7 c'est monsieur... Je ne vous demanderai pas si
8 c'est vous qui avez pris la photo, là.

9 R. Non. Je vous le confirme que ce n'est pas moi.

10 Q. **[476]** Parfait. Ceci étant dit, êtes-vous capable de
11 nous situer cet endroit-là, et l'année que ça a été
12 pris, cette photo-là?

13 R. Bien, écoutez, moi j'ai vu cette photo-là il y a
14 trois semaines, à peu près.

15 Q. **[477]** Vous ne l'aviez jamais vue avant?

16 R. Non.

17 Q. **[478]** Jamais. Est-ce que vous vous souvenez c'est à
18 quel endroit, ça?

19 R. Bien, c'est quand on est allé... quand on est allé
20 à l'hôtel de monsieur Zambito.

21 Q. **[479]** O.K.?

22 R. La photo comme telle, bien, c'est au res...
23 possiblement au restaurant de l'hôtel.

24 Q. **[480]** O.K. On va revenir, là. Alors je comprends,
25 là, que bon, on vous voit, là, en tout cas à ma

1 gauche, là. Êtes-vous capable de nous identifier
2 les autres personnes, s'il vous plaît?

3 R. Bien, les personnes que je peux identifier, c'est
4 monsieur Zambito, évidemment, et monsieur Leclerc.

5 Q. **[481]** Qui est... qui est...

6 R. À sa gauche.

7 Q. **[482]** Parfait?

8 R. Et l'autre personne... Si je me souviens, c'était
9 un entrepreneur, mais je ne me souviens pas de son
10 nom. Mais ce n'est pas un entrepreneur qui oeuvrait
11 dans le même domaine que les égouts, là.

12 Q. **[483]** Parfait. Cette photo-là, vous souvenez-
13 vous... Ce voyage-là, quand est-ce qu'il a été...
14 Quand est-ce que vous avez fait ce voyage-là en
15 compagnie de monsieur Leclerc et monsieur Zambito?

16 R. Bien, possiblement au début des... Bien, sûrement
17 au début des années deux mille (2000), là. Je ne
18 peux pas vous dire exactement.

19 Q. **[484]** O.K.

20 R. De deux mille (2000)... entre deux mille (2000) et
21 deux mille trois (2003), peut-être.

22 Q. **[485]** Je vais arriver à la photo, monsieur Zambito,
23 la première fois que vous le rencontrez, ça remonte
24 à quand? Quand vous avez affaire à monsieur
25 Zambito, là, avant de se retrouver dans un hôtel

1 avec au Mexique, là.

2 R. Hum, hum.

3 Q. **[486]** Vous allez nous dire comment vous avez, et
4 dans quelles circonstances vous avez rencontré
5 monsieur Zambito la première fois.

6 R. Bien, j'imagine que c'est sûrement lors de
7 l'exécution d'un de ses contrats, et puis qu'on
8 s'était rencontré. Possiblement qu'on s'était
9 contacté, qu'on s'était parlé pour avoir des
10 explications techniques, possiblement, sur le
11 contrat. Et puis sûrement qu'on s'est rencontré
12 après l'exécution du contrat.

13 Q. **[487]** O.K. Des possiblement, des sûrement, mais à
14 un moment donné, il y a une chose qui est sûre,
15 c'est qu'on vous voit sur la photo, vous êtes au
16 Mexique.

17 R. Oui.

18 Q. **[488]** Comment vous vous rendez là? Est-ce qu'il y a
19 une invitation? Qui demande... Comment ça s'est...
20 Comment ça s'est...

21 R. Oui. Bien...

22 Q. **[489]** Comment c'est arrivé que vous vous ramassiez
23 dans un hôtel au Mexique avec monsieur Zambito?

24 R. Ce que je peux... Ce que je peux vous dire, ce que
25 je me souviens, c'est que... Juste pour faire une

1 petite parenthèse, j'étais ami avec monsieur
2 Leclerc, évidemment, comme on le sait, et monsieur
3 Leclerc était souvent en contact avec les
4 entrepreneurs. Et je me souviens que monsieur
5 Leclerc m'avait dit, « Gilles, on a une invitation
6 pour aller au Mexique. Ça te tente-tu? » Bien, j'ai
7 dit, « bien oui. » Ça fait que c'est comme ça que
8 ça s'est passé.

9 Contrairement à ce qui avait été avancé
10 dans un témoignage antérieur, je ne me souviens pas
11 vraiment d'avoir insisté auprès de monsieur Zambito
12 pour qu'il nous emmène absolument dans son hôtel.

13 Q. **[490]** O.K. Mais une chose est sûre, c'est que vous
14 êtes allé.

15 R. Oui.

16 Q. **[491]** Et vous êtes allé... Ce que vous nous dites,
17 c'est que vous êtes allé possiblement avec les
18 contacts que monsieur Leclerc pouvait avoir, c'est
19 plus ça? Monsieur Zambito, est-ce que...

20 R. Bien, parce qu'en réalité, moi, je n'avais pas
21 vraiment beaucoup de contacts avec les
22 entrepreneurs. Comparativement à monsieur Leclerc,
23 évidemment. Puis la plupart du temps, la plupart
24 des voyages qu'on a faits, ou des invitations à des
25 tournois de golf ou des choses comme ça, bien, ça

1 originait de monsieur Leclerc, qui me demandait si
2 ça m'intéressait.

3 Q. **[492]** Vous étiez au courant que l'hôtel appartenait
4 à la famille de monsieur Zambito?

5 R. Oui.

6 Q. **[493]** O.K. Vous aviez cette information-là?

7 R. Oui.

8 Q. **[494]** Qui a payé le voyage?

9 R. Bien moi, si je me souviens bien, on avait payé le
10 billet d'avion, et le forfait comme tel, chez
11 monsieur Zambito, bien, c'est... Sûrement que c'est
12 lui qui avait payé.

13 Q. **[495]** Je ne comprends pas, là. Vous l'avez payé,
14 vous ne l'avez pas payé, mais est-ce qu'il vous a
15 remboursé? Comment ça s'est passé?

16 R. Non non mais moi, ce que je me souviens, c'est
17 d'avoir payé nos billets d'avion.

18 Q. **[496]** O.K. Mais le restant...

19 R. Mais pour le reste, à partir du moment où on a mis
20 les pieds à l'hôtel...

21 Q. **[497]** Au Mexique.

22 R. C'est monsieur Zambito qui s'est occupé de payer
23 toutes les dépenses, là.

24 Q. **[498]** O.K. Vous avez passé une semaine. Est-ce que
25 c'est une semaine, deux semaines avec monsieur

1 Zambito?

2 R. Une semaine.

3 Q. **[499]** Une semaine.

4 R. Oui.

5 Q. **[500]** Et vous avez fait quoi, là, avec un
6 entrepreneur en construction, pendant une semaine,
7 avec monsieur Leclerc?

8 R. On a joué au golf.

9 Q. **[501]** O.K. Puis outre jouer au golf, est-ce qu'il y
10 a eu des discussions?

11 R. Aucune discussion. Bien, pas... pas à ma
12 connaissance, en tout cas.

13 Q. **[502]** Vous jouez silencieusement au golf, vous?

14 R. Oui, la plupart du temps.

15 Q. **[503]** Hein? Vous ne parlez pas? Il n'y a pas de
16 discussion, là.

17 R. Pas au golf, non.

18 Q. **[504]** O.K. Mais...

19 R. Non non, ce que...

20 Q. **[505]** Là je pense que vous ne jouez pas au golf,
21 là, vous trinquez, là.

22 R. Non, bien on parlait... On ne parlait pas, avec
23 tous ces gens-là, c'est des gens qui n'étaient même
24 pas dans le domaine, je pense, de la construction,
25 ça fait que, on n'a pas... On n'a pas élaboré là-

1 dessus. On n'a pas parlé de contrats, on n'a pas
2 parlé de choses comme ça. Absolument pas.

3 Q. **[506]** O.K.

4 R. Oui.

5 Q. **[507]** Pendant une semaine de temps.

6 R. Oui.

7 Q. **[508]** Même pas monsieur Leclerc.

8 R. Pardon?

9 Q. **[509]** Même pas monsieur Leclerc. Vous n'avez pas
10 entendu de conversations entre monsieur Zambito et
11 monsieur Leclerc par rapport à des contrats de la
12 Ville de Montréal, rien?

13 R. Non. Pas du tout.

14 Q. **[510]** Parfait. Je vais... Est-ce qu'il y a eu
15 d'autres voyages avec monsieur Zambito, ou dans son
16 hôtel à monsieur Zambito?

17 R. Oui.

18 Q. **[511]** Oui?

19 R. Quelques... Il faudrait que je voie. Je pense que
20 c'est deux ou trois fois par la suite, monsieur
21 Leclerc, Themens et moi, on est allés jouer au golf
22 à l'hôtel là-bas.

23 Q. **[512]** Il s'appelait comment l'hôtel là-bas?

24 R. Le Grand Marival.

25 Q. **[513]** O.K. Ça, ce qu'on comprend de votre

1 témoignage, c'est la première fois que vous y
2 alliez?

3 R. Oui.

4 Q. **[514]** Et ça, vous y alliez avec monsieur Zambito?

5 R. Oui.

6 Q. **[515]** Qui a voyagé avec vous?

7 R. Oui.

8 Q. **[516]** Et vous parlez de deux, trois autres fois;
9 c'est-tu deux, c'est-tu trois?

10 R. Bien, je pense que c'est trois, trois fois, où est-
11 ce qu'on est allés, monsieur Leclerc, Themens et
12 moi, seuls pour aller jouer au golf et profiter
13 de... d'une semaine de vacances.

14 Q. **[517]** Et ça, la même question qu'avec les voyages
15 que vous avez faits avec monsieur Conte, est-ce que
16 vous pouvez nous les situer quand, là, dans un
17 ordre logique ou séquentiel, là? Une fois par
18 année, deux fois par année, c'est quoi?

19 R. Bien, je dirais une fois par année, dans les années
20 deux mille trois (2003), deux mille quatre (2004),
21 deux mille cinq (2005), peut-être. Quelque chose
22 comme ça. Autour de là.

23 Q. **[518]** Et, malgré l'absence de monsieur Zambito, qui
24 payait ces voyages-là?

25 R. Bien, le souvenir que, moi, j'ai c'est qu'on payait

1 notre forfait, notre forfait complet, et là-bas,
2 étant donné qu'on connaissait monsieur Zambito, on
3 était... comment dirais-je? Nos chambres étaient
4 comme « upgradées », on avait des chambres, je
5 dirais, plus luxueuses ou des choses comme ça, là.
6 Mais... c'était comme ça.

7 Q. **[519]** Jamais, à un moment donné, que vous avez payé
8 vos forfaits et que vous avez... vous avez été
9 remboursé?

10 R. Non.

11 Q. **[520]** Jamais?

12 R. Non.

13 Q. **[521]** O.K. Monsieur Zambito vous a offert un
14 premier voyage, en tout cas, deuxième... trois
15 autres voyages, le bénéfice, peut-être, de chambres
16 « upgradées ». D'autres avantages qu'il vous
17 donnait pendant que vous étiez là-bas?

18 R. Pendant qu'on était là-bas?

19 Q. **[522]** Oui.

20 R. Non. Non, parce qu'on payait notre golf,
21 évidemment, puis il n'y avait pas d'autres
22 avantages.

23 Q. **[523]** C'était quoi l'avantage de retourner au
24 Mexique, là, il y a d'autres places dans le monde,
25 Varadero, et caetera, là, pourquoi retourner trois

1 fois à l'hôtel de monsieur Zambito s'il n'y a pas
2 plus d'avantages que d'avoir des chambres
3 « upgradées »?

4 R. Bien, ce n'est pas pour faire de la publicité mais
5 c'est un... c'est un très bel endroit, c'est super
6 beau. Il y a des beaux terrains de golf à cet
7 endroit-là.

8 Q. **[524]** Ça coûte combien aller là, tout inclus?

9 R. Bien, c'est autour de deux mille dollars (2 000 \$).

10 Q. **[525]** Plus l'avion ou avec l'avion?

11 R. Non, avec l'avion. L'avion inclus. Oui, oui. Parce
12 que le golf n'était pas inclus, donc il y avait
13 seulement que l'avion et l'hôtel.

14 Q. **[526]** O.K. Monsieur Zambito, outre la disponibilité
15 de son hôtel, des cadeaux?

16 R. Ah! bien oui, des cadeaux durant le temps des
17 Fêtes. Lino... il y avait des invitations surtout à
18 son terrain de golf, il était membre d'un terrain
19 de golf privé.

20 Q. **[527]** Lequel?

21 R. C'est le Club de golf Islesmere, à Laval, je crois.
22 On est allé là, bien, je dirais, deux, trois fois.

23 Q. **[528]** Qui « on »?

24 R. Il y avait monsieur Leclerc et... bien, en général,
25 c'était monsieur Leclerc et moi. Je ne me souviens

1 pas s'il y avait quelqu'un d'autre.

2 Q. [529] O.K. Donc...

3 R. Et puis, en plus, monsieur Zambito, on savait qu'il
4 nous invitait dans le temps des Fêtes, à un souper.
5 À ces soupers-là, je me souviens, il y avait des
6 participants de la Ville de Montréal. Et à ses
7 journées de golf. Des fois il organisait aussi des
8 journées de golf à son terrain, avec... je me
9 souviens, une année, on était peut-être une dizaine
10 d'employés de la Ville de Montréal, dont monsieur
11 Marcil, monsieur Vézina puis monsieur Leclerc
12 puis... en tout cas, plusieurs.

13 Q. [530] Combien de fois, à combien de reprises vous
14 avez pu bénéficier des tournois de golf de la part
15 de monsieur Zambito?

16 R. Je dirais les... c'était des journées de golf qu'il
17 organisait ou pour un groupe ou c'était une journée
18 de golf qu'il organisait pour monsieur Leclerc et
19 moi. Donc, pas des tournois de golf, je ne me
20 souviens pas que monsieur Zambito nous ait payé des
21 tournois de golf.

22 Q. [531] O.K. Moi j'ai une confirmation de golf ici en
23 date du dix-huit (18) septembre deux mille sept
24 (2007) dans laquelle je vois les invités de la
25 Ville de Montréal qui sont Robert Marcil, Gilles

1 Vézina, Yves Themens, Luc Leclerc, Gilles
2 Surprenant, Michel Paquette, François Thériault,
3 Mario Duguay et Gilles Robillard. Est-ce que vous
4 vous souvenez de ce tournoi de golf là?

5 R. En quelle année vous avez dit?

6 Q. **[532]** Dix-huit (18) septembre deux mille sept
7 (2007)?

8 R. Et c'était...

9 LA PRÉSIDENTE :

10 Excusez-moi, quel est le dernier nom que vous avez
11 mentionné?

12 Me DENIS GALLANT :

13 Gilles Robillard.

14 R. Oui, je me souviens de cette journée-là, oui.

15 Q. **[533]** O.K.

16 R. Absolument.

17 Q. **[534]** O.K. Et parce que vous faites une distinction
18 entre les tournois de golf et les... vous faites
19 une distinction entre les tournois de golf et les
20 parties de golf?

21 R. Oui.

22 Q. **[535]** Est-ce qu'il y en a eu d'autres tournois de
23 golf comme ça où est-ce que des fonctionnaires de
24 la Ville de Montréal étaient invités par monsieur
25 Zambito?

1 R. À ma connaissance c'est le seul auquel moi j'ai
2 participé. S'il y en a eu d'autres, je n'étais pas
3 là.

4 Q. **[536]** Parfait. Au niveau des parties de golf payées
5 par... parce que ça, j'imagine, là, quand vous êtes
6 invité dans un tournoi de golf comme ça, là...

7 R. Hum, hum.

8 Q. **[537]** O.K. Vous, est-ce que vous avez payé votre
9 part?

10 R. Pas du tout.

11 Q. **[538]** Êtes-vous au courant si quelqu'un d'autre de
12 la Ville de Montréal a payé?

13 R. Bien, moi je suis convaincu que personne n'a payé,
14 mais évidemment je ne peux pas le prouver, mais moi
15 je n'ai pas payé, puis je serais très surpris
16 d'entendre quelqu'un dire qu'il a payé pour une
17 invitation comme ça.

18 Q. **[539]** Parfait. Au niveau des parties de golf
19 maintenant, vous estimez qu'il vous en a payé à son
20 club privé et ailleurs à combien de reprises à peu
21 près pendant tout le temps que vous avez été
22 associé avec?

23 R. À peu près deux, trois fois, on n'est pas allés
24 souvent, c'est un club très privé, fermé, on n'est
25 pas allés souvent, mais on est allés deux, trois

1 fois sûrement. Toujours payé par monsieur Zambito.

2 Q. [540] Parfait. Au niveau des soupers de Noël - vous
3 l'avez évoqué tantôt?

4 R. Hum, hum.

5 Q. [541] Est-ce qu'il y en a eu plusieurs, invité
6 toujours par monsieur Zambito?

7 R. Moi j'ai assisté à deux soupers, si ma mémoire est
8 bonne.

9 Q. [542] À quel endroit?

10 R. Le dernier c'était... je ne peux pas dire le nom,
11 c'était, je crois, un restaurant sur le boulevard
12 Saint-Laurent et la première fois c'était un
13 restaurant dans un centre d'achats à Laval, je ne
14 peux pas vous dire le nom du restaurant.

15 Q. [543] Dans un centre d'achats à Laval?

16 R. Il me semble, oui.

17 Q. [544] Est-ce que le restaurant L'Unique, ça vous
18 dit quelque chose?

19 R. Bien, L'Unique ça me dit quelque chose, j'en ai
20 entendu parler.

21 Q. [545] Mais vous, là?

22 R. Mais je ne peux pas dire que c'est à cet endroit-là
23 que je suis allé pour ce souper-là.

24 Q. [546] O.K.

25 R. Je ne me souviens pas.

1 Q. **[547]** Vous souvenez-vous s'il y avait d'autres
2 fonctionnaires de la Ville de Montréal à ce souper-
3 là?

4 R. Oui, absolument. Bien, là je vais vous parler de
5 celui de Laval.

6 Q. **[548]** Oui?

7 R. Il y avait monsieur Leclerc, il y avait monsieur
8 Themens, il y avait madame Caterina Milioto et je
9 pense qu'on était les seuls fonctionnaires de la
10 Ville.

11 Q. **[549]** Parfait.

12 R. À ce moment-là.

13 Q. **[550]** Si j'évoque un autre restaurant pour le
14 deuxième restaurant que vous avez parlé, le
15 restaurant San Lorenzo, quatre (4) décembre deux
16 mille huit (2008), est-ce que ça vous dit quelque
17 chose?

18 R. Oui, je pense que c'est ça le nom du restaurant,
19 effectivement.

20 Q. **[551]** Et à cet endroit-là est-ce qu'il y avait
21 d'autres fonctionnaires de la Ville de Montréal? De
22 vos départements, j'entends.

23 R. Oui. Moi je souviens que j'étais allé avec monsieur
24 Leclerc, je me souviens d'avoir rencontré là-bas
25 madame Milioto, sûrement que monsieur Themens était

1 à cet endroit-là, mais c'est un genre de... c'est
2 un genre de cocktail. Donc il y a du monde qui
3 rentrait, du monde qui sortait. Je n'ai pas vu, je
4 ne me souviens pas d'avoir vu d'autres que ceux que
5 je viens de vous dire.

6 Q. **[552]** Parfait. Si je vous disais que dans le
7 tournoi de golf, je vous ai évoqué des
8 entrepreneurs qui avaient été invités, là, parce
9 que c'est une pièce qu'on a déposée...

10 R. Oui. Hum, hum.

11 Q. **[553]** ... que monsieur Marcil n'était pas présent
12 au tournoi de golf. Est-ce que vous vous souvenez
13 de ça qu'il n'était pas présent, qu'il avait
14 décliné l'invitation?

15 R. Quand vous parlez de la journée de golf en deux
16 mille sept (2007), là...

17 Q. **[554]** Oui. Oui.

18 R. ... où est-ce que vous avez nommé plusieurs...

19 Q. **[555]** Oui.

20 R. Bien, c'est difficile à dire, je ne me... non, je
21 ne me souviens pas si...

22 Q. **[556]** Vous ne vous souvenez pas. O.K.

23 R. ... s'il avait décliné l'invitation.

24 Q. **[557]** Oui. Vous avez parlé de madame Milioto.

25 R. Oui.

1 Q. **[558]** Madame Milioto, vous savez, c'est la fille de
2 Nick Milioto?

3 R. Oui.

4 Q. **[559]** Est-ce que vous avez travaillé avec madame
5 Milioto?

6 R. Bien, pas directement avec... pas directement avec
7 elle, là, mais je sais que sur certains de mes
8 contrats elle s'occupait de... elle s'occupait de
9 circulation et d'impact sur les résidants, mais je
10 n'ai pas eu affaire vraiment avec elle directement
11 comme ça, là.

12 Q. **[560]** Avez-vous déjà eu affaire avec son père,
13 monsieur Nicolas Milioto?

14 R. Non, jamais.

15 Q. **[561]** Jamais?

16 R. Bien, monsieur Milioto travaillait principalement
17 dans les trottoirs et les pavages, je crois, mais
18 surtout dans les trottoirs. Alors, c'est un domaine
19 que je n'ai jamais touché.

20 Q. **[562]** O.K. Puis vous ne l'avez jamais rencontré,
21 là, dans aucune occasion?

22 R. Non. Non.

23 Q. **[563]** Outre les entrepreneurs que j'ai mentionnés,
24 en terminant par monsieur Zambito, monsieur
25 Zambito, est-ce qu'on peut également parler de

1 billets de hockey, d'autres cadeaux qu'il vous
2 aurait faits?

3 R. Je dirais que non. Non, il n'y avait pas d'autre
4 chose à part les soupers, les journées de golf, les
5 parties de golf, deux bouteilles de vin dans le
6 temps des Fêtes.

7 Q. **[564]** O.K.

8 R. C'est à peu près ça.

9 Q. **[565]** Les autres entrepreneurs maintenant. Alors,
10 je vous ai parlé, là... alors, vous avez parlé des
11 monsieur Kamilari, monsieur Arcuri. Vous avez parlé
12 de monsieur Allozo, de monsieur Capello. Est-ce que
13 vous avez des souvenirs que ces gens-là vous ont
14 donné également des cadeaux?

15 R. Moins, je dirais que... je dirais que dans le temps
16 des Fêtes, il y avait des... il y avait des
17 cadeaux, tu sais, effectivement, il y avait des
18 cadeaux pour... pour les gens de la conception. Il
19 y avait des cadeaux pour les gens de la
20 surveillance. Mais, à part de ça, peut-être des
21 billets de hockey de temps en temps.

22 Q. **[566]** Qui vous aurait donné des billets de hockey
23 dans ces gens-là?

24 R. Bien, Tony Conte m'a déjà donné quelques billets.
25 Il y a monsieur Arcuri aussi.

1 Q. [567] Ça, quand on parle de billets de hockey, est-
2 ce qu'on parle de loge? Est-ce qu'on parle de bons
3 billets dans les rouges ou on parle dans le...

4 R. Non, non. La plupart du temps, c'étaient des...
5 c'étaient des bons billets.

6 Q. [568] C'étaient des bonnes valeurs?

7 R. Dans les rouges. Oui, oui.

8 Q. [569] Dans les loges?

9 R. Absolument. Absolument. Oui. Bien oui.

10 Q. [570] Est-ce qu'on peut parler de billets qui
11 valent quelques centaines de dollars?

12 R. Bien, je pourrais estimer que ces billets-là, dans
13 le temps, là, c'était peut-être au moins... au
14 moins cent dollars (100 \$) le billet, sûrement.

15 Q. [571] Il est et vingt-cinq (16 h 25) et j'ai
16 quatre-vingt-onze (91) contrats que je veux
17 commencer demain matin.

18 LA PRÉSIDENTE :

19 Alors, à demain matin.

20 Me DENIS GALLANT :

21 Merci.

22 AJOURNEMENT DE L'AUDIENCE

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24

Nous, soussignées, ODETTE GAGNON et
DANIELLE BERGERON, sténographes officielles,
certifions sous notre serment d'office que les
pages ci-dessus sont et contiennent la
transcription fidèle et exacte de l'enregistrement
numérique, le tout hors de notre contrôle et au
meilleur de la qualité dudit enregistrement.

Le tout conformément à la loi.

Et nous avons signé,

ODETTE GAGNON
Sténographe officielle

DANIELLE BERGERON
Sténographe officielle